

Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



Mit den Hirten von Bethlehem die Botschaft von Weihnachten vernehmen

Zu den Krippen, die wir zu Weihnachten in unseren Wohnungen, Häusern und Kirchen aufstellen, gehören die Hirten.

Die Hirten, einfache Leute, sind die ersten, die die Botschaft von der Geburt des göttlichen Kindes erhalten haben. Auf den Feldern von Bethlehem überbringt ihnen ein Engel, ein Bote Gottes, diese unglaubliche Nachricht:

„Fürchtet euch nicht, denn ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteil werden soll: Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Messias, der Herr“ (Lk 2,10-11).

Die Hirten glauben dieser Botschaft des Engels; sie machen sich auf den Weg und sie finden Maria und Josef und das Kind, das in der Krippe liegt. Hier, in der Grotte von Bethlehem schauen und staunen sie nun, sie glauben und erzählen.

Der Evangelist Lukas sagt uns: *„Die Hirten kehrten zurück, rühmten Gott und priesen ihn für das, was sie gehört und gesehen hatten; denn al-*

les war so gewesen, wie es ihnen gesagt worden war“ (Lk 2,20).

Wenn wir zu Weihnachten auf die Hirten schauen, dann sagen sie uns vieles, was auch für unser Leben wichtig ist:

Wie die Hirten sollen wir hörende Menschen sein, offen für die Botschaft der Heiligen Nacht, um uns dann selber auf einen Weg zu machen, das Kind zu entdecken und zum Glauben zu finden.

Dabei können wir uns in den Tagen von Advent und Weihnachten von den Fragen leiten lassen:

Durch welchen Engel höre ich die Botschaft von der Geburt des Christuskindes?

Wer begleitet mich auf meinem Weg zur Geburtsgrotte von Bethlehem?

Wer oder was hilft mir, dass ich zum Glauben finde?

Ich wünsche uns allen gute Engel und Begleiter sowie Glaubenszeugen, damit Weihnachten für uns alle zu einem tiefen Erlebnis wird und zu einer Gottesbegegnung, die so wie das Leben der Hirten auch unser Leben verändert.

Möge das neugeborene Christuskind, der Immanuel, uns im kommenden Jahr 2017 mit seinem Segen, mit seiner Nähe und mit seiner Güte begleiten.

Euer Dekan Stefan Hainz



Der Engel überbringt den Hirten auf den Feldern von Bethlehem die Botschaft von der Geburt des göttlichen Kindes (Krippe im Pfarrhaus Mals)

Ergebnisse Bürgerhaushalt Mals 2017

Die Arbeitsgruppe „Bürgerhaushalt 2017“ bedankt sich bei allen Bürger/innen für ihr reges Interesse und freut sich über die vielen Diskussionen, welche mit dem Prozess entstanden sind. Wir bedanken uns ganz besonders bei den vielen Ideeneinbringern und für ihren regen Einsatz. Wir hoffen wiederum das nächste Jahr viele Bürger/innen mit dem Bürgerhaushalt anzusprechen und freuen uns bereits jetzt schon auf viele neue Ideen und Projekte.

Projektnummer und -beschreibung	geschätzte Kosten 2017	Punktezahl gesamt
6. Bewegungswerkstatt Kinaesthetics – Generationsübergreifendes Präventionsprojekt zur Verbesserung der Bewegungskompetenz im alltäglichen Leben	40.000 €	215
17. Gestalterische Aufwertung Dr. Flora Park <i>(* Kosten übernimmt Fraktion Mals)</i>	0 €	199
18. Konzepterstellung: Aus Hallenbad ein Erlebnisbad für die ganze Familie machen	30.000 €	189
16. Ganzjährig geöffnetes öffentliches WC in der Nähe der Kirche	20.000 €	188
21. Medizinambulatorium für fachärztliche Leistungen	10.000 €	166
3. Beleuchtung und Gestaltung des unteren Waalweges durchs Dorf bis Tartsch	40.000 €	157
7. Citybus das ganze Jahr auch täglich <i>(* Umsetzung erst 2018 möglich; geschätzte Kosten: € 75.000.-)</i>	0 €	155
33. Zugang zu den Sport- und Freizeitanlagen der Gemeinde Mals (Watles, Hallenbad)	20.000 €	131
31. Studie Pendelbahn Mals-Watles	30.000 €	115
4. Bessere Asphaltierung und Instandhaltung, Wenn Alt und Jung, Menschen mit Beeinträchtigung mit Citybus fahren, sind Unebenheiten sehr störend. Auch mit Autos und Rad zu viel Löcher und immer wieder Schäden usw.	10.000 €	112
	200.000 €	
19. Landschaftsentwicklungskonzept Gemeinde Mals Talsohle	5.000 €	104
10. Errichtung eines Naturbadeteiches am Sonnenhang von Mals	20.000 €	96
12. Familienfreundliche Verkehrsregelung in Schleis (Senkrechtes Brückengeländer, Liegende Polizisten und Gehsteig)	50.000 €	84
22. Nachhaltigkeit als Dorfthema: Erstellung eines mehrstufigen Konzepts und als ersten Schritt: das Schaffen einer Bildungsgrundlage für Kinder und Jugendliche	20.000 €	82
26. Bolzplatz Gamperheim Mals	7.000 €	80
1. Aufspüren, Hilfestellung in der Umsetzung und Präsentation der zwei besten unternehmerischen und nachhaltigen Projekte in der Gemeinde Mals	47.000 €	78
15. Funktionstüchtigkeit bereits bestehender Infrastrukturen gewährleisten	5.000 €	76
30. Schaffung von Parkplätzen im Wohnviertel Nähe des Spielplatzes von Tartsch	10.000 €	65
2. Bäume in Mals pflanzen	7.000 €	64
20. Lückenlose Sommer- und Freizeitbetreuung für Kinder anbieten	20.000 €	64
32. Verkürzter Weg vom Ende der Ortweinstraße ins Dorf	20.000 €	63
25. Optische Aufwertung Parkplatz Straßenküche (Mauer) und Zugang über Benediktsstraße	10.000 €	61
13. Förderung des Chronikwesens in der Gemeinde (Materialien, Druck, Digitalisierung)	5.000 €	52
29. Reorganisation und Neustrukturierung der Wertstoffsammlung/ Recyclinghof der Gemeinde Mals	30.000 €	47
9. Erhaltung und Schutz von Kleinobjekten (Kreuz am Schleiser Dorfplatz und Wegkreuz gegenüber Biohotel Panorama)	6.000 €	46

23. Natürliche Bienenbehausungen	6.000 €	41
24. Öffentlicher Zugang Turm Mals	6.000 €	36
11. Errichtung eines Spielplatzes in der neuen Zone „Ortweinstraße“	150.000 €	29
5. Bestandsaufnahme gemeindeeigener Infrastrukturen zum Zwecke der Energieeinsparung	30.000 €	28
28. Publikation: Malser Blumen und Heilkräuter	20.000 €	19
27. Publikation: Kulturwanderführer	20.000 €	15
14. Fortführung der Kopfsteinpflasterung in der Spitalstraße (ab Widum) an den Gebäuden	100.000 €	8
8. Entfernung der Kleinspielgeräte am Bahnhof	0 €	3

**Die Gemeindeverwaltung
von Mals
wünscht allen
Gemeindebürgerinnen
und -bürgern,
ein geruhsames Weihnachtsfest,
Gesundheit und Erfolg
für das Jahr 2017**

*Bürgermeister
Mag. (FH) Ulrich Veith,
der Gemeindeausschuss und
die gesamte Gemeindeverwaltung
bedanken sich für die
Zusammenarbeit.*



Mögen Sie an
die guten Zeiten
mit Freude denken,
aus den schlechten lernen,
im Heute leben und das Morgen
willkommen heißen.



(Anon)

**Wir wünschen fröhliche Festtage und einen guten
Start ins Neue Jahr.
die; Schreibstube
Redaktion Gemeindeblatt Mals**



FROHE WEIHNACHTEN!
Wir wünschen unseren Gästen, Kunden und
Bekanntem eine besinnliche Adventszeit und ein
gesegnetes Neues Jahr 2017.




GESCHENKSGUTSCHEINE
Schenken Sie Freude und Wohlfühlmomente mit Ihrem
persönlichen Garberhof Gutschein. Bei uns erhalten Sie
Geschenkgutscheine ganz nach Ihren Wünschen.

POBITZER RESTAURANT
• Panorama- Speisesaal • Genussmarkt
• Stübelen • Terrasse • Frühstücksbuffet
• À la carte zum Mittag- oder Abendessen
• Familienfeiern • Firmenfeiern

GARBERHOF BAR & CAFE
Täglich geöffnet ab 7.00 Uhr.
Der Treffpunkt für Jung und Alt.

GARBERHOF WELLNESS
• Mii:amo! Spa • Kosmetische Behandlungen
• Gesundheitsmassagen • Garberhof Hamam

DIE SENSATION
**COOLSHAPING - FETT WEG MIT KÄLTE
FÜR PROBLEMZONEN, DIE SIE MIT DIÄTEN
UND SPORT NICHT LOSWERDEN!**

Familie Pobitzer
Beauty- & Wellnessresort Garberhof · Mals
Tel. 0473 831 399 · info@garberhof.com · www.garberhof.com

ic-consulting

GEMEINDE MALS | Verwaltung

Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

Erteilt vom 01.10. bis 31.10.

Peer Roland - Peer Tobias Josef
 Varianteprojekt I - Sanierung und Erweiterung der Erstwohnung
 Bp. 183 K.G. Burgeis

Frank Sebastian
 Errichtung einer Hofkäserei mit Nebenräumen und Liegeboxen für Kühe und Kälber
 Bp. 257 K.G. Matsch

Thanei Elfriede
 Überdachung der Terrasse
 Bp. 224 K.G. Matsch

Eigenverwaltung B.N.R. Burgeis - Oberdörfental
 Errichtung eines Heizraumes
 Gp. 1476/1 K.G. Burgeis

Autonome Provinz Bozen
 Errichtung einer Notstromkabine für die Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg
 Gp. 189 K.G. Burgeis

Wallnöfer KG des Wallnöfer Oswald & Co
 Qualitative Erweiterung „Gasthof Lamm“ – Umbau und Erweiterung bestehende Gästezimmer im 1. OG und 2. OG am nord-westseitigen Gebäudetrakt
 Bp. 60/1 K.G. Laatsch

Thanei Peter, Thanei Walter
 Varianteprojekt I - energetische Sanierung des Wohnhauses mit Erweiterung durch Kubaturbonus
 Bp. 438 M.A. 1, 2 K.G. Mals

Tischlerei Weiskopf OHG des Weiskopf Werner & Co
 Aufstellen eines provisor. Containers,
 Bp. 572 K.G. Mals

Missionario Laicale
 Errichtung einer Überdachung und die Durchführung von internen Änderungen
 Bp. 260 und 265 K.G. Mals

R.K. Leasing - Tischlerei Telser OHG
 Errichtung einer ORC-Anlage mit einem Holzvergaserkessel für Hack-schnitzel aus Nebenprodukten der Holzwirtschaft – Typ B – mit einer Leistung von 295 KW elektrisch
 Bp. 369 K.G. Burgeis

Brunner Gabriel, Brunner Marian
 Teilabbruch Wohnhaus mit Sanierung Kellerräume, Teilabbruch Wirtschaftsgebäude und Neubau von 2 Wohneinheiten als Erstwohnung mit Garage als Zubehör
 Bp. 18/2 K.G. Laatsch

Theiner Volkmar
 Neubau Wohnhaus mit offener Garage als Zubehör
 Gp. 64, 65, 66 K.G. Matsch

Adam Marcel
 Sanierung und Erweiterung Wohnhaus mit energetischer Sanierung und Inanspruchnahme des Energiebonus
 Bp. 52/1 K.G. Laatsch



HOTEL GREIF

Familie Sagmeister und Mitarbeiter wünschen eine ruhige und besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.

Für das neue Jahr Gesundheit und Zufriedenheit



Mals - Tel. 0473 831189
www.hotel-greif.com
info@hotel-greif.com
 Montag Ruhetag

OPTIK



BRILLEN - KONTAKTLINSEN




Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2017

GEMEINDE MALS | Theater- + Kunstprojekt

Istant Acts - Gegen Gewalt und Rassismus

„INSTANT ACTS gegen Gewalt und Rassismus“ – so nennt sich ein internationales Theater- und Kunstprojekt, das auf Einladung mehrerer Jugenddienste über 10 Tage in Südtirol zu Gast ist und an dem über 1500 SchülerInnen teilnahmen.

„Ich hab viel mitbekommen, es war auch gar nicht schlimm, dass ich die Sprache nicht verstanden habe.“, so Sara, die am Projekt „Instant Acts“ am ersten Tag in Bozen teilgenommen hat. So wie Sara, tauchten rund 1500 SchülerInnen aus dem Burggrafenamt, dem Wipptal, aus Bozen, dem Obervinschgau und dem Unterland in eine besondere Welt ein: gemeinsam mit jungen SchauspielerInnen, KünstlerInnen, TänzerInnen und MusikerInnen, aus der ganzen Welt trommeln, rappen, tanzen, Beatboxen, singen, jonglieren sie, lernen Parkour und weitere innovative Begegnungsformen kennen. Dabei setzen sie sich auf kreative, spielerische, unbewusste Art und Weise mit den Themen „Gewalt und Rassismus“ auseinander.

Im ersten Teil des Projekttagess erhalten die Jugendlichen die Möglichkeit, aktiv an einem Workshop mit KünstlerInnen aus aller Welt, die extra für dieses Projekt zusammengetrommelt wurden, teilzunehmen. Die TeilnehmerInnen lernen fremde Kulturen kennen, sie erfahren Achtung und Akzeptanz gegenüber Menschen ausländischer Herkunft. Darüber hinaus

lernen die Jugendlichen, dass man sich gegen Gewalt und Unterdrückung wehren und schützen kann. Im Anschluss an die Workshops zeigen die Jugendlichen was sie von den Workshops mitgenommen haben. Till Dellers, Projektleiter von Instant Acts, bringt es folgendermaßen auf den Punkt: „Für viele ist das Mitmachen vorab gar nicht vorstellbar, doch dann hört das Denken auf und das Machen steht im Vordergrund, und so verschwindet dann auch die Angst.“ Bestehende Strukturen und vorgefertigte Muster können hinterfragt, Frust spielerisch abgebaut werden. Des Weiteren wird mit dem Projekt Entscheidungsfreude, Disziplin, Motivation und die Überwindung von Ängsten gefördert der SchülerInnen gefördert.

Als Abschluss des jeweiligen Projekttagess führen die KünstlerInnen jeden Tag ein temporeiches Spektakel mit Theater, Tanz, Akrobatik und Musik zum Thema Gewalt und Rassismus auf, zu dem alle Generationen eingeladen sind. Die verschiedenen künstlerischen Ausdrucksformen der angebotenen Workshops verschmelzen



hier zu einem Gesamtkunstwerk, das Spektakel basiert auf Erfahrungen der KünstlerInnen in ihrer Heimat.

Das Projekt wird von der Arbeitsgemeinschaft der Südtiroler Jugenddienste (AGJD) in Zusammenarbeit mit den Jugenddiensten Bozen, Meran, Unterland und Wipptal sowie dem Jugendzentrum Mals organisiert und vom Amt für Jugendarbeit, von der Gemeinde Mals und dem Oberschulzentrum Mals für die Malser Aufführung finanziell unterstützt.

„Insgesamt können rund zirka 60 Klassen, über 1500 Jugendliche zwischen 13 und 16 Jahren erhalten die Möglichkeit teilzunehmen. Wenn die SchülerInnen gemeinsam lachen, singen, tanzen, trommeln und sich gemeinsam stärken und unterstützen, ist dies für uns ein Zeichen, dass die Botschaft angekommen ist.“, so abschließend Karlheinz Malojer, Geschäftsführer der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste. |



Hennaschtund trifft Poetry Slam

Die „Hennaschtund“ war Wilhelmine Habichers literarisches Kind. Viele Jahre lang bis zu ihrem Tod lud sie Mundart-KollegInnen aus allen Landesteilen nach Mals, um Gedichte und Texte vorzutragen. Der Bildungsausschuss Mals hat diese Treffen in den vergangenen Jahren organisatorisch und finanziell begleitet und führt nun in Erinnerung an die Malser Mundartdichterin die „Hennastund“ in einem neuen Format, dem Poetry-Slam weiter.

Eine Projektfinanzierung des Amtes für Weiterbildung ermöglichte es, dass sich die Vorsitzende des Bildungsausschuss Sibille Tschenett mit ihren MitarbeiterInnen über ein Jahr unter Einbindung der lokalen Bevölkerung auf die Durchführung dieses ersten generationen- und länderübergreifenden Dialekt-Poetry-Slam Wettbewerbes in Mals vorbereiten konnte.

Zwölf SlammerInnen aus dem Vinschgau, dem restlichen Südtirol, der Schweiz und dem Trentino nahmen die Einladung zur „neuen Hennaschtund“ an und begeisterten mit ihren Texten das zahlreich erschienene Publikum. Das „Poetry-Slam-Format“ entpuppte sich als ideale Vermittlungs- und Präsentationsform, um Jung und Alt zusammenbringen und sich literarisch im Dialekt zu üben. Ein Poetry Slam

ist sinngemäß ein Dichterwettbewerb, bei dem selbst geschriebene Texte innerhalb einer Zeitvorgabe dem Publikum vorgetragen werden. Die Zuhörer und eine Fachjury küren den Sieger. Dabei werden performative Elemente, Textinhalt und die bewusste Selbstinszenierung des Vortragenden bewertet.

Moderiert und geleitet wurde die Veranstaltung von **Lene Morgenstern**, eine der aktivsten und bekanntesten SlammerInnen in Südtirol. Sie und der Schauspieler **Günther Götsch** leiteten auch die vorbereitenden Workshops in Burgeis. Lene Morgenstern eröffnete den insgesamt 21 TeilnehmerInnen (im Alter von 8 bis 80 Jahren) in Form von zwei Workshops eine neue „Mundart-LiteraturTür“, bei der die TeilnehmerInnen buchstäblich lernten mit Worten umzugehen und im Dialekt, das zu sagen, was man schon immer mal sagen wollte und wie viel Spaß das machen kann. Günther Götsch gab wertvolle Tipps wie man selbstsicher und locker auftreten kann.

Sieben TeilnehmerInnen der Workshops stellten sich letztendlich auch dem Wettbewerb: **Anja Theiner und Dagmar Spiess Kreidl aus Mals, Wolfgang Schöpf aus Laatsch, Manuel Rammlmair aus Kortsch, Oswald Moser aus Stilfs und Theresia Nischler und Maria Gerstgrasser**

aus Naturns.

Fünf lokale MundartdichterInnen und die restlichen TeilnehmerInnen der Workshops sorgten mit ihren Darbietungen zudem für interessante Vor- und Zwischenspiele während der Veranstaltung. Im Finale setzte sich der amtierende Schweizer Poetry-Slam-Meister **Remo Zumstein** mit einer Traumbewertung durch und konnte zum ersten Mal die „Hennaschtund“-Trophäe in Händen halten. *(Ludwig Fabi)*



Workshop als Vorbereitung auf den Slam: vorne Anja Theiner, Workshopteilnehmerin, hinten links Lene Morgenstern, hinten rechts Schauspieler Günther Götsch



v.l.n.r. Fachjury bestehend aus Erwin Bernhart, Selma Mahlknecht und Ernst Thoma – ganz rechts Die Moderatorin Lene Morgenstern führte gekonnt durch den Nachmittag



Die Klarinettenmusi mit Myriam Tschenett und Lisa Cortese sorgte gekonnt für musikalische Höhepunkte.



Eine Henne aus Holz für Hennischtunds Poetry-Slam-Sieger und ein Erinnerungsei für alle TeilnehmerInnen



Die jüngsten Teilnehmerinnen bei der Hennischtund: Ruth Theiner und Sarah Prieth mit ihrem selbstgeschriebenen Text „Die Kotz und die Maus“



„Die slammenden MundArtigen“ (TeilnehmerInnen der Vorbereitungsworkshops im Alter von 8 bis 80 Jahren) traten gemeinsam ausser Konkurrenz auf.



Das Publikum durfte auch mitbewerten



Mit seiner Zugabe begeisterte der Tagessieger Remo Zumstein das Publikum gleich dreimal im Berner Dialekt



Trauten und begeisterten beim ersten generations- und länderübergreifenden Dialekt-Poetry-Slam „Hennischtund“ in Mals. Ganz rechts außen die Organisatoren Sibille Tschennet und Ludwig Fabi

SCHLEIS | Auszeichnung

Besonderer Preis für besonderen Käse

Nadia Abart und Valentin Peer holen sich den „Dreikäsehoch“-Preis in Galtür

Über eine besondere Auszeichnung können sich Nadia Abart und Valentin Peer aus Schleis freuen. Die beiden wurde bei der Käseolympiade in Galtür den „Dreikäsehoch“-Preis für ihren Schnittkäse, den sie auf der Alp Uina da Dadaint im Unterengadin produziert haben.

Nadia Abart und Valentin Peer wissen diesen Preis besonders zu schätzen, denn er wird alljährlich von den Grundschulern von Galtür vergeben. Die Kinder der 1. und 2. Klasse verkosten sämtliche Käse, für die die international besetzte Fachjury Gold vergeben hat. Bei einer Blindverkostung wählen sie jenen Käse aus, der ihnen am besten geschmeckt hat und der für den „Dreikäsehoch“-Preis würdig ist. „Dieser Preis ist etwas Besonderes, weil Kinder ihr Urteil ehrlich fällen“, sagen Nadia Abart und Valentin Peer.

Der „Dreikäsehoch“-Preis ist die bisher höchste Auszeichnung für die beiden Schleiser, die seit mehreren Jahren jeden Sommer auf der Alp Uina da Dadaint im Hinteren Val Uina verbringen. Sie konnten mit ihrem Käse schon 2 Mal Gold und 2 Mal

Bronze gewinnen. Nadia Abart hat die Senn-Ausbildung in der Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg in Burgeis und Valentin Peer im landwirtschaftlichen Bild- und Beratungszentrum Plantahof in Landquart (Graubünden) absolviert. Die beiden verarbeiten auf der Privatalm Uina da Dadaint unterhalb der bekannten Uina-Schlucht von Ende Mai bis Ende September die Milch von 12 Kühen und betreuen zudem noch 20 Stück Jungvieh. „Wir machen alles gemeinsam, auch das Käsen“, sagt Valentin Peer.

Voraussetzung für einen guten Käse sind laut den beiden Schleisern gesunde Kühe, eine gute Weide, eine gute Milchqualität und eine saubere Verarbeitung. „Wir können aber bis zu einem bestimmten Punkt beeinflussen, dass ein gutes Produkt herauskommt.“ Kleine Fehler wirkten sich negativ aus, denn beim Käse handle es sich um ein handwerkliches Produkt, das nicht jeden Tag gleich werde. Auch Umwelteinflüsse wie beispielsweise das Wetter wirken sich auf die Qualität des Käses aus.

Nadia Abart und Valentin Peer ver-



Valentin Peer (links) und Nadia Abart (rechts) mit dem „Dreikäsehoch“-Preis.

bindet die Freude am Leben und Arbeiten auf einer Alm. Schon als Kinder waren sie auf den Almen und haben mitgeholfen. Vor 6 Jahren haben sie beschlossen, gemeinsam eine Alm zu bewirtschaften und die Alp Uina da Dadaint übernommen. „Das ist wie ein Fieber, das kommt, wenn es Frühjahr wird“, sagen die beiden. Den Sommer 2017 möchten sie wieder auf „ihrer“ Alm verbringen. |

Ein schönes Weihnachtsfest
und alles Gute, Gesundheit und
Zufriedenheit im Neuen Jahr



Wir wünschen von Herzen ein frohes,
besinnliches Weihnachtsfest & ein
gesundes, erfolgreiches Jahr 2017!

Restaurant & Pizzeria Lampl Mals



LAATSCH | PR

Weihnachtskekse zum Selberbacken von den Bäckermeistern Schuster, Laatsch

Daheim Kekse backen. In der Nase der Duft von Zimt, Vanille, und Nelken auf dem Küchentisch der ausgerollte Teig, rund herum glückliche Kinder, die daraus Formen ausstechen, und dann ab damit in den Ofen. Ist das nicht schön?

Unsere Anleitung zum Lebkuchenbacken:

Teig ca. 4 mm hoch ausrollen, Formen ausstechen. Bei 200 Grad 11 Minuten backen. Feucht lagern.

Anleitung für die Mürbteigkekse:

Teig ca. 2 mm hoch ausrollen, Formen ausstechen. Bei 190 Grad 11 Minuten backen. Für Spitzbubenkekse nach dem Auskühlen die Kekse mit Marmelade bestreichen.

Backen von Vanillegipfel:

Den Teig aus dem Kühlschrank nehmen, auf einer bemehlten Arbeitsfläche eine Rolle von 3-4 cm Durchmesser formen, davon jeweils Scheiben

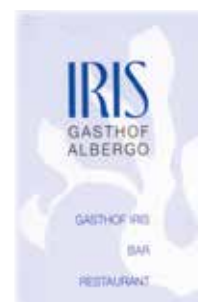
von 1 bis 1,5 cm Dicke abschneiden. Aus jeder Scheibe vorsichtig mit dem Handballen ein längliches Teilstück rollen und zu einer Gipfelform biegen oder eine Form zu Hilfe nehmen. Auf einem mit Backpapier belegtes Blech bei ca. 190 Grad 11 Minuten backen, nicht braun werden lassen. Die noch warmen Gipfel vorsichtig in Zucker, Staubzucker oder Vanillezucker oder in einem Zuckergemisch wälzen und dann abkühlen lassen.

Unsere Teige werden mit ausgewählten Zutaten, ohne Konservierungsmittel und mit viel Fachwissen zubereitet.

Für den Vanillegipfelteig und den Mürbteig wird grundsätzlich nur Butter verwendet. |



*Zum Weihnachtsfest,
besinnliche Stunden
zum neuen Jahr:
Gesundheit, Glück und Erfolg
wünscht*



**Lebkuchen-
Butterkeks-
Vanillegipfel-
teig***

**SCHUSTER
LAATSCH**

* ausrollen,
ausstechen und
selberbacken

WWW.SCHUSTER.IT

MATSCH | Übung

Abschnittsübung im hintersten Matschertal

Eine groß angelegte Räumungsübung im Almbotel "Glieshof" wurde als Gemeinschaftsübung von der Feuerwehr Matsch für den Abschnitt I organisiert und durchgeführt.

Bei der Erstalarmierung kam die Meldung "Alarmstufe 3 - starke Rauchentwicklung im Almbotel Glieshof, mehrere vermisste und verletzte Personen". Drehleiter, Wärmebildkamera und alle verfügbaren Atemschutztrupps des Abschnitts I, Gemeinde Mals, werden angefordert, da die verletzten Personen erstversorgt werden mussten. Das Weiße Kreuz rückte gleich mit zwei Fahrzeugen und acht Sanitätern aus. Eine Einsatzzeitstelle wurde im ELF Fahrzeug des Bezirkes Obervinschgau eingerichtet, von wo aus die einzelnen Atemschutztrupps auf die fünf Etagen des Hotels eingewiesen wurden. Nachdem alle Trupps in der Atemschutzsammelstelle und Überwachung gemeldet und verzeichnet waren, konnte mit der Suche der vermissten Personen begonnen werden. Zwei Gruppen der Feuerwehr Matsch, stellten die Wasserversorgung sicher, wobei eine Wasserversorgung über einen Oberflurhydranten und eine weitere Pumpe aus den ca. 200 m entfernten Saldurbach erstellt wurde.

Bereits nach kurzer Suche wurden die einzelnen Atemschutztrupps fündig und die Verletzten konnten über das inzwischen rauchfreie Stiegenhaus geborgen werden. Zwei schwerverletzte Personen im Dachgeschoss wurden mit der Drehleiter sicher geborgen. Ein Atemschutztrupps der Feuerwehr Laatsch, welcher mit einer Wärmebildkamera ausgestattet ist, konnte nach kurzer Zeit auch den Brandherd lokalisieren, durch welche die starke Rauchentwicklung herührte.

Bei der anschließenden Übungsbesprechung wurde zunächst der Hote-



lierfamilie Heinisch, für die Zurverfügungstellung des Gebäudes, die gute Aufnahme und Verpflegung gedankt. Bezirksfeuerwehrinspektor Peter Theiner und Abschnittsinspektor Karl Josef Angerer, äußerten sich zufrieden über den Verlauf der Übung. Der Leiter der Weiß-Kreuz-Gruppen Mals bemängelte, dass bei dieser großen Anzahl von verletzten

Personen bereits von einer MANV Übung zu sprechen sei und somit auch alle erforderlichen Maßnahmen dahingehend eingeleitet werden sollen. Insgesamt beteiligten sich 65 Wehrmänner und 8 Sanitäter an der Übung, denen an dieser Stelle nochmals gedankt wird, dass sie ihre Freizeit an einen sonntag für die Übung geopfert haben.

FF Matsch



Allen unseren Kunden wünschen wir
Frohe Weihnachten und
ein gesegnetes Neues Jahr.
Familie Thöni



café
brigitte
Burgeis

Ab 25. Dezember ist das Café wieder für Sie geöffnet!

MALS | Konzert

Big-Band Konzert vom Feinsten

20 Jahre Big Band Mals ein guter Grund zum Feiern für die Musiker und Freunde. Im Kulturhaus von Mals war zum Jubiläumskonzert „20 Jahre Big Band Mals“ geladen. Jubiläumsstimmung, Jubiläumsprogramm, Jubiläumsabend. Carlo Moser und seine Band mit Sängerinnen Ulli Gamper aus Lana und Janina Wilhalm präsentierten sich von bester Seite, mit altbewährten und neu-einstudierten Stücken. Einzeln wurden die Bandmitglieder mit ihren Instrumenten vorgestellt, gespickt mit einigen Pointen aus der Bandkiste. Vergessen wurden aber auch alle Jene Musiker nicht, die die Band in diesen Jahren begleiteten und dazugehörten. Kleine, wirklich köstliche Leckerbis-



sen wurden in den Pausen serviert. Die Bandmitglieder schenkten dem Bandleader Carlo einen gebührenden

Applaus für seinen Enthusiasmus, sein Engagement.....



*Wir wünschen Allen eine besinnliche Adventszeit
und ein gesegnetes Weihnachtsfest!*

Fam. DIETL mit Mitarbeiterinnen

MALS | Musikkapelle

8. Neujahrskonzert

am 07.01.2017 um 20.00 Uhr – Aula Magna Oberschulzentrum Mals

Am Samstag, den 07.01.2017 erwartet das Publikum wieder ein festliches Konzertprogramm, passend zum Jahresauftakt. Die Jupiter Hymne aus „DIE PLANETEN“ des englischen Komponisten Gustav Holst eröffnet den vielfältigen Konzertabend. Im Verlauf des Konzerts folgt das grandiose Werk SYMPHONISCHE METAMORPHOSEN ÜBER THEMEN AUS DER 3. SYMPHONIE VON SAINT-SAENS. Mit der Ouvertüre aus Giovanna d'Arco von Giuseppe Verdi wird das Publikum in die Pause entlassen. Der zweite, nicht weniger spannende Konzertteil, beginnt mit dem Konzertmarsch Sankt Peterburg Salut und wird mit einer Vertonung des Märchens Rapunzel fortgesetzt. Filmmusik aus Star-Trek und eine brillante Verbindung zwischen Ragmusik und jüdischer Volksmusik beendet das Neujahrskonzert. ■

Die Musikkapelle Mals freut sich auf Ihren werten Besuch!

Neujahrskonzert

Alle Musikfreunde sind dazu herzlich eingeladen

Am 07. Jänner 2017 um 20.00 Uhr
Aula Magna - Oberschulzentrum Mals



**TRADITIONELLE
SILVESTERGRATULATION
der Musikkapelle Mals am Freitag,
den 30. Dezember**

*Die Musikkapelle Mals wünscht
Allen ein frohes Weihnachtsfest und
bedankt sich bei Allen für jedwede Unterstützung*

Ehrenobmann der Musikkapelle

Ein Danken, verdiente Ehrungen, Kameradschaft, leibliches Wohl, gemeinsames musizieren, kommunizieren, geselliges Beisammensein, wohlige Atmosphäre, so der Cäciliensonntag der Musikkapelle Mals. Im festlich geschmückten Kultursaal fühlten sich Musikanten, Gäste und Angehörige sichtlich wohl und genossen diesen Tag. Wenn man sich im Kulturhaus umschaute wurde einem schnell klar, dass sich die Führung der Kapelle um den Nachwuchs keine Sorgen machen muss. Nach der Begrüßung und dem Tätigkeitsbericht des Obmannes Hannes Warger wurde das Mittagessen genossen.

An so einem Tag dürfen die Ehrungen der verdienten Mitglieder nicht fehlen. Diese wurden heuer durch den Bezirksobmann Manfred Horrer überreicht. Und so erhielten Obmann Hannes Warger und Notenwart Günther Platzer das Ehrenzeichen in Silber für ihre 25jährige Tätigkeit. Alfred Florineth wurde für seine 50jährige Tätigkeit das große Ehrenzeichen in Gold verliehen.



L.Abq. Josef Nogger, Alfred Florineth, Fraktionsvorsteher Armin Plagg, Kapellmeister Hanspeter Rinner, Bezirksobmann Manfred Horrer, Ehrenobmann Werner Weiskopf, Bürgermeister Ulrich Veith, Kurt Moriggl Hannes Warger und Günther Platzer

Anschließend blickte der Obmann auf die vergangenen 16 Jahre der Musikkapelle Mals unter der Führung seines Vorgängers Werner Weiskopf zurück. Dabei wurde klar, welche Verdienste Werner Weiskopf zuzuweisen sind. Sei es der Bau des Probenlokales, der Aufbau der Kapelle von 45 auf 75 aktive Musikanten und noch vieles mehr. Und aufgrund dieser Verdienste wurde Werner Weiskopf von der Musikka-

pelle Mals zum Ehrenobmann ernannt. Bürgermeister Ulrich Veith überreichte ihm gemeinsam mit Fraktionsvorsteher Armin Plagg, Bezirksobmann Manfred Horrer und Obmann Hannes Warger, die eigens vom Musikkameraden und Stabführer Steck Andreas angefertigte Urkunde.

Nach den Ehrungen wurde noch gemeinsam geplaudert und gefeiert. ■

MALS | Bäuerinnen

Jahresrückblick der Bäuerinnen der Ortsgruppe Mals

Im Jänner fand der in regelmäßigen Abständen organisierte Trachtennähkurs mit der Kursleiterin Elisabeth Kofler statt. Es nahmen acht Frauen am Nähkurs teil und es entstanden wunderschöne Einzelstücke. Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns bei den Verantwortlichen der Seniorengruppe für die Erlaubnis der Benutzung der Räumlichkeiten bedanken.

Am 05. Mai 2016 organisierten wir einen Lehrausflug. Am Vormittag wurde die Kaffeerösterei CAROMA in Völs am Schlern besichtigt. Nach der gemeinsamen Mittagspause folgte eine Führung durch den Biokräuterhof „PFLEGERHOF“ in Seis. Insgesamt nahmen 48 Frauen aus Mals und Umgebung teil. Der positiven Erfahrungen und Rückmeldungen zufolge, war es ein gelungener Ausflug. Auf diesem Weg möchten wir uns bei der Fraktionsverwaltung für die finanzielle Unterstützung der Lehrfahrt bedanken.

Heuer fand am 22. Mai der Bauernhofsonntag auf zwei Hofstellen in Tartsch statt. Gemeinsam mit den Ortsbäuerinnen haben wir beim Fest Kaffee und Kuchen verkauft. Allen Frauen, die uns ein Gebäck hierfür gemacht haben, ein großes Vergelt's Gott.

Bei der Kräutersammlung und beim Binden der „Kräuterbuschen“ auf der Hofstelle der Familie Florineth waren auch in diesem Jahr viele fleißige Helferinnen am Werk, hierfür ein großes Dankeschön.

An Maria Himmelfahrt konnte bei Austeilen der Kräuterbuschen nach der hl. Messe eine beachtliche Summe an Spendengelder erzielt werden. Im Ausschuss haben wir darüber entschieden, dass ein Teil dieser Einnahmen an eine bedürftige Familie aus dem Obervinschgau geht.

Zu Erntedank haben wir die Pfarrkirche geschmückt. Für den Aufbau der Erntedank-Krone stellten uns Antonia und Alfred Folie auch in diesem Jahr ihre Werkstatt zur Verfügung, dafür möchten wir uns herzlich bedanken.

Wir haben bereits einige Ideen und Vorhaben, welche wir im kommenden Jahr umsetzen möchten. Genauere Informationen hierfür folgen. ■



Der Ausschuss der Malser Bäuerinnen wünscht allen eine schöne, besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

„Freundlichkeit und Liebe, ihre schönste Blüte.“
Achtsamkeit und Güte
entfalten an Weihnachten
Verfasser unbekannt



MALS | Minis

Miniaufnahme / Miniehrung

Ein besonders schöner Tag in unserem Arbeitsjahr ist die Aufnahme der neuen kleinen Minis und die Ehrung unserer langjährigen Ministranten. Herzlich willkommen in unserer Mitte: Lia Angerer, Maria Moriggl, Johanna Moriggl und Luis Pfitscher.

Dankeschön euch allen für euren wertvollen Dienst: Sara Winkler, Hannah Polin, Judith Mayr, Theresa Stecher, Anna Platzer und Zerzer Miriam, Luana Patscheider, Simon und Julia Lechthaler. Schön, dass es euch gibt! Ihr seid ein Segen für uns alle!

St. Martin: Auch in diesem Jahr zogen am Martinstag viele Kinder und Erwachsene mit Ihren bunten Laternen durch das Dorf. Mit einer kleinen Wortgottesfeier in der Martinskirche und der Segnung der Lichter, wurden alle herzlich willkommen geheißen. Mit der Segnung der Kinder, musikalisch umrahmt, klang der Martinsumzug auf dem Jakobsplatz aus.



Disegni Zeichnungen
Hermann Flora

Vernissage
Gi. Do. 17.11.16 | 19.00

Zona pedonale Malles Fußgängerzone Mals
Via Straße Gen. Verdross 45

Siamo lieti di incontrarvi. Wir freuen uns auf Sie.
Bildungsausschuss Mals - Circolo Culturale Val Venosta

Die Ausstellung bleibt bis zum
18. Dezember
Mo.-Fr. von 16 - 19 Uhr und
Sa.+ So. von 10 - 12 Uhr geöffnet



BURGEIS | Musikkapelle

Kapellmeister Hermann Brunner geehrt

„Auf Antrag der Musikkapellen Laatsch und Burgeis verleiht der Vorstandsvorstand der Südtiroler Musikkapellen Herrn Hermann Brunner in Anerkennung der 40-jährigen Tätigkeit das Ehrenzeichen in Gold als Zeichen des Dankes für die dem Musikleben unseres Landes geleisteten Dienste“, so die Urkunde, die ihm vom Obmann der Musikkapelle Burgeis Toni Punt nach dem feierlichen Gottesdienst am Cäcilienonntag überreicht wurde. Dieser Wertschätzung schlossen sich die Obmänner der beiden Musikkapellen, Laatsch, Andreas Paulmichl und Burgeis, Toni Punt an und wünschten ihm weiterhin viele Freude am Musizieren und Dirigieren. Auch die Kirchenbesucher bedachten dem Geehrten für seinen langjährigen Dienst mit Beifall.

Die musikalische Laufbahn des gebürtigen Praders begann im Jahre 1976, als er 14-jährig in die Musikkapelle Prad eintrat. Er spielte dort bis 1987 Klarinette, unterbrochen vom Militärdienst, den er als Trompeter bei der Militärmusik absolvierte. Zwischendurch besuchte er Kapellmeisterkurse und Seminare. Alsdann wurde ihm die musikalische Leitung der Musikkapelle Prad übertragen, die er bis zum Jahre 2006 innehatte. Hermann Brunner wechselte dann zur neu gegründeten Musikkapelle Laatsch, bei der er noch heute als Flügelhornist tätig ist. Im Jahre 2010 übernahm er den Dirigentenstab der Musikkapelle Burgeis. Sein Debüt bestand er bravourös beim Frühlingskonzert im Kulturhaus. Seitdem leitet Brunner den Klangkörper zur voll-

sten Zufriedenheit der Musikanten und der Dorfbevölkerung.

Die von P. Pius von Marienberg in Vertretung des Ortpfarrers P. Martin zelebrierte Messfeier am Cäcilienonntag haben die Musikkapelle und die Singgemeinschaft Burgeis gemeinsam festlich gestaltet. Zu gegebenem Anlass wurde ihnen und dem Organisten von der Geistlichkeit für die musikalische Gestaltung der Gottesdienste während des ganzen Jahres ein aufrichtiger Dank ausgesprochen.

Die Singgemeinschaft Burgeis kann zwei neue Mitglieder melden. Zur Cäcilienfeier sind sie erstmals in der Burgeiser Tracht aufgetreten. Die Anfertigung der Trachten hat die Gemeinde Mals finanziell unterstützt, ihr sei dafür gedankt.

R.P.



Obmann Toni Punt und der geehrte Kapellmeister Hermann Brunner



Die zwei neuen Mitglieder der Singgemeinschaft Notburga Peer und Franz Josef Patscheider mit dem Obmann links Karl Josef Moriggl

Wir danken unseren Kunden für die Treue und wünschen geruhssame Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2017

sennerei burgeis

MALS | Volxteatr Mols

"Der Raub der Sabinerinnen"

Ein Schwank der Brüder Schönthan aus dem Jahre 1884

Der ehrwürdige Professor Gollwitz hat während seiner Studentenzeit ein Theaterstück, „Der Raub der Sabinerinnen“, geschrieben, es jedoch vor allen verheimlicht. Unverhofft erfährt ein Theaterdirektor auf Durchreise davon und überredet den Professor zur Aufführung desselben. Um eine Ehekrise zu vermeiden, muss seine Leidenschaft fürs Theater, der temperamentvollen Ehefrau und den gemeinsamen Töchtern des Professors jedoch verborgen bleiben. Es kommt wie es kommen muss: Durch

Plaudereien und Verstrickungen verschiedenster Art, spitzt sich die Lage des Professors langsam aber sicher zu und die Geheimniskrämerei droht zu eskalieren. Hinzu kommt auch noch, dass sich die grandios angekündigte Umsetzung seines Stücks, allem Anschein nach, in eine Blamage verwandelt.

Das „Stück im Stück“ wird von Missern aus unterschiedlichen Kontexten umrahmt und beinhaltet allerlei amüsante Verstrickungen, Verwechslungen und Enthüllungen. ■



Premiere:

Freitag, 20.01.2017 20:00 Uhr

Weitere Aufführungen:

Sonntag, 22.01.2017 um 17 Uhr

Donnerstag, 26.01.2017 um 20 Uhr

Samstag, 28.01.2017 um 20 Uhr

Sonntag, 29.01.2017 um 17 Uhr

(Familyday)

Freitag, 03.02.2017 um 20 Uhr

Samstag, 04.02.2017 um 20 Uhr

Kartenreservierung ab Jänner

immer ab 16:00 Uhr

Unter Tel: 333/7732680



*Und so leuchtet die Welt langsam der Weihnacht entgegen, und
der in Händen sie hält, weiß um den Segen.*

Matthias Flavius, dt. Dichter

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen allen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

 **Raiffeisen** Raiffeisenkasse
Oberwingsgau

MALS | Menschen

Herzlichen Glückwunsch

DEZEMBER 2017

<i>Josef Fabi, Martinsheim Mals</i>	zum 95sten
<i>Marianna Punter-Zangerl, Mals</i>	zum 91sten
<i>Johann Thurner, Mals</i>	zum 91sten
<i>Carlo Zangrilli, Laatsch</i>	zum 91sten
<i>Friedrich Moriggl, Burgeis</i>	zum 89sten
<i>Maria Telser Holzner, Burgeis</i>	zum 87sten
<i>Alois Platzgummer, Laatsch</i>	zum 86sten
<i>Florin Salutt, Matsch</i>	zum 85sten
<i>Marianna Eberhöfer, Tartsch</i>	zum 85sten
<i>Gertraud Theiner-Blaas, Mals</i>	zum 84sten
<i>Theresia Zwick Telser, Burgeis</i>	zum 83sten
<i>Anna Wegmann Pegoraro, Laatsch</i>	zum 83sten
<i>Alberta Telser Salutt, Matsch</i>	zum 81sten
<i>Ludwig Abart, Schleis</i>	zum 80sten
<i>Lucius Stocker, Laatsch</i>	zum 80sten
<i>Agnes Strobl, Burgeis</i>	zum 79sten
<i>Felizitas Meraner Zerzer, Burgeis</i>	zum 79sten
<i>Maria Steck Waldner, Mals</i>	zum 79sten
<i>Anna Elisabeth Blaas Hellrigl, Mals,</i>	zum 78sten
<i>Veronica Elzenbaumer, Mals</i>	zum 78sten
<i>Agnes Blaas Punt, Burgeis</i>	zum 77sten
<i>Franciscus Hendricus van den Dries, Laatsch</i>	zum 77sten
<i>Ida Blaas Kofler, Matsch</i>	zum 77sten
<i>Edmondo La Gamma, Mals</i>	zum 77sten
<i>Adolf Bliem, Burgeis</i>	zum 76sten
<i>Alfred Stampfer, Mals</i>	zum 76sten

JÄNNER 2017

<i>Maria Antonia Rudigier, Mals</i>	zum 96sten
<i>Anna Moriggl Thöni, Burgeis</i>	zum 95sten
<i>Ada Sanson Ceol, Mals</i>	zum 92sten
<i>Maria Stecher Lechthaler, Mals</i>	zum 92sten
<i>Filomena Federspiel Adam, Laatsch</i>	zum 91sten
<i>Josef Paulmichl, Burgeis</i>	zum 89sten
<i>Anna Paulmichl, Laatsch</i>	zum 89sten
<i>Johann Mayr, Laatsch</i>	zum 88sten
<i>Maria Stecher Dietl, Mals</i>	zum 87sten
<i>Hermann Maurer, Martinsheim Mals</i>	zum 86sten
<i>Marianna Gander Feichtinger, Laatsch</i>	zum 85sten
<i>Anna Paulmichl Steck, Planeil</i>	zum 85sten

<i>Albert Daniel, Mals</i>	zum 85sten
<i>Arnold Frank, Mals</i>	zum 85sten
<i>Anton Polin, Mals</i>	zum 85sten
<i>Karl Steck, Mals</i>	zum 84sten
<i>Filomena Theiner Selm, Mals</i>	zum 84sten
<i>Erika Theiner Waldner, Mals</i>	zum 83sten
<i>Josefa Reinalter Bernhart, Burgeis</i>	zum 82sten
<i>Anna Hedwig Weiss Reinstadler, Mals</i>	zum 82sten
<i>Klara Obersteiner Stecher, Mals</i>	zum 82sten
<i>Silvana Zerzer Noggler, Mals</i>	zum 82sten
<i>Maria Anna Frank Polin, Mals</i>	zum 82sten
<i>Hermann Hirschberger, Schleis</i>	zum 81sten
<i>Oswald Strobl, Mals</i>	zum 81sten
<i>Maria Theresia Folie Daniel, Mals</i>	zum 81sten
<i>Theresia Stillebacher Fritz, Mals</i>	zum 81sten
<i>Rita Prugger Theiner, Burgeis</i>	zum 80sten
<i>Anna Patscheider Stocker, Laatsch</i>	zum 80sten
<i>Rosa Donner Stecher, Mals</i>	zum 80sten
<i>Herta Fritz, Mals</i>	zum 80sten
<i>Maria Heinisch Kofler, Matsch</i>	zum 79sten
<i>Maria Adam Felderer, Burgeis</i>	zum 79sten
<i>Karl Noggler, Burgeis</i>	zum 79sten
<i>Adele Steck Hirschberger, Schleis</i>	zum 79sten
<i>Artur Waldner, Schleis</i>	zum 78sten
<i>Alois Gunsch, Planeil</i>	zum 78sten
<i>Rodolfo Scheer, Mals</i>	zum 78sten
<i>Maria Luise Thialer Gapp, Mals</i>	zum 78sten
<i>Margarete Knaffl Höller, Laatsch</i>	zum 77sten
<i>Elisabeth Heinisch Heinisch, Matsch</i>	zum 77sten
<i>Rosa Bernhart Patscheider, Mals</i>	zum 77sten
<i>Rosa Maria Christina Federspiel Uliovieri, Mals</i>	zum 77sten
<i>Adelheid Weiskopf Thöni, Mals</i>	zum 77sten
<i>Martha Emma Stocker Sprenger, Mals</i>	zum 76sten
<i>Ernst Gapp, Mals</i>	zum 76sten
<i>Albert Moriggl, Burgeis</i>	zum 75sten
<i>Richard Pratzner, Laatsch</i>	zum 75sten



COMPUTER SPEED

NETWORK • IT
COMPUTER • SERVERSYSTEMS

Laatsch 68b I-39024 Mals www.computerspeed.net

Wir wünschen all unseren
Kunden und Freunden
ein frohes Weihnachtsfest

MALS | Kinder

Kleine Bäcker ganz groß



An den vergangenen Donnerstagnachmittagen trafen sich einige Schüler und Schülerinnen der Grundschule Mals im Rahmen des Wahlpflichtangebotes, um gemeinsam zu backen. Da es sich die Grundschule zur Aufgaben gemacht hat die Wahlangebote mehrsprachig (Deutsch, Italienisch, Englisch) anzubieten, wurden die Backnachmittage darauf aufgebaut. Vom Zopf bis hin zum Pop Cake und zur Pizza gab es allerhand verschiedene Köstlichkeiten aus drei Nationen. Unsere Backnachmittage verbrachten wir in der gut ausgestatteten Küche des Oberschulzentrums. An drei Nachmittagen begaben wir uns auf Exkursion. Unser erster Ausflug führte uns nach Prad auf den Biobauernhof von Othmar und Cilli Folie. Dort durften wir die Backstube und die Getreidemühle besichtigen. Voller Freude und Überzeugung erklärte uns Othmar die vielen Arbeitsschritte vom Korn bis hin zu unserem Frühstücksbrötchen.

Laatsch war unser zweites Ausflugsziel. Der Bäckermeister Franz und Konditormeister Pius erwarteten uns schon in ihrer Backstube. Nachdem wir uns vorgestellt hatten, durften wir die hauseigene Mühle besichtigen

und unser eigenes Dinkelmehl mahlen. Im Detail zeigte und erklärte uns Franz einzelne Getreidesorten und verschiedene Mehlsorten. Dann gings ans Backen von Vollkornpaarln und Germzöpfen. Für den Heimweg gab es für alle Reiseproviant von Paula.

Unser letzter Ausflug führte uns ins Kloster Marienberg zu Pater Urs Maria. Es war ein einmaliger Nachmittag mit besonderen Einblicken ins Klosterleben. Die Kinder waren fasziniert von seinen Erzählungen. Wir durften erfahren wie beschwerlich das Brotbacken und der Alltag der Mönche und Brüder früher waren. Pater Urs Maria backt noch heute auf diese altherkömmliche Art und Weise dreimal im Jahr das bekannte Klosterbrot.

Wir bedanken uns bei allen, die uns so herzlich aufgenommen haben. Danke für die Zeit, die Mühe und die besonderen Momente!



*Weihnachtszeit
Zauberwelt
Glitzerkugeln
Flockenflaum
Kindertraum
Augen kugeln
Lichterglanz
Stiller Tanz
Zauberwelt*

*Weihnachtszeit.
(MONIKA MINDER)*

*Wir wünschen allen eine besinnliche aber
auch fröhliche Weihnachtszeit
sowie einen zuversichtlichen Start
in das neue Jahr.*

Fam. Patscheider Ernst, Ulten



Hofkäserei
caseificio

MALS, PLANEIL | Forst, Fürstenburg

Schutzwaldpatenschaft

Am 20. Oktober 2016 wurde eine Kooperation zwischen dem Forstinspektorat Schlanders, den Eigenverwaltungen von Mals und Planeil und der Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg unterzeichnet. Die Schutzwaldpatenschaft ermöglicht den SchülernInnen der Fachrichtung Forstwirtschaft in den nächsten drei Jahren aktiv an der Erhaltung des Schutzwaldes in Waldstücken oberhalb von Mals und Planeil beizutragen. Die Inhalte des Lehrplanes können somit direkt im Wald umgesetzt und aktuelle Themen vor Ort und Stelle erläutert werden. Zur Unterzeichnung der Patenschaft haben sich zahlreiche Zuhörer in der Fürstenburg eingefunden. Dabei erhielten sie von Mario Broll und Georg

Pircher vom Bezirksforstinspektorat Schlanders Informationen über die Aufgabe der Schutzwälder und deren Bewirtschaftung. In weiteren Kurzvorträgen von den Lehrkräften für Forstwirtschaft Martin Stecher und Maria Eisenschmid, wurden die konkreten Arbeitsschwerpunkte dargestellt.

Die Vorsitzenden der Eigenverwaltung Armin Plagg (E.B.N.R. Mals) und Franz Serafin Punter (E.B.N.R. Planeil) bedankten sich bei allen für die gute Zusammenarbeit und die sinnvolle Aufgabe, Jugendliche für den Schutzwald zu sensibilisieren.

Das Schlusswort richtete Landesrat Arnold Schuler an das Publikum, er wies nochmals nachdrücklich auf die Wichtigkeit unserer Schutzwälder

hin und drückte sein Wohlwollen für das Projekt „Schutzwaldpatenschaft“ aus.

Ende Oktober wurde gemeinsam mit den Forstarbeitern oberhalb von Mals mit der Errichtung eines Zaunes zum Schutz der Naturverjüngung begonnen, welcher im November fertiggestellt wurde. Die stark vergraste Bodenoberfläche wurde an mehreren Stellen bearbeitet, um ein günstiges Keimbett für die Verjüngung zu schaffen. Die bereits vorhandenen Waldbäume wurden erhoben und auf Wildeinfluss untersucht, damit zum Abschluss des Projektes ein Vergleich zu eingezäunten und nicht geschützten Flächen hergestellt werden kann.



SCHLEIS | Kindergarten

Neue Garderobe

Im November haben wir im Kindergarten Schleis neue Garderobemöbel erhalten.

Dafür möchten wir uns bei der Gemeindeverwaltung und bei der Referentin Marion Januth herzlich bedanken!



MALS | Aufforstung

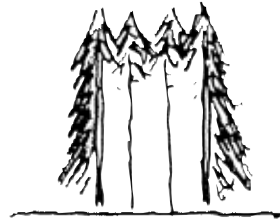
Waldpflege im Planeital

Stabilität ist die vorrangige Funktion von Gebirgswäldern, um die erwarteten Leistungen zuverlässig erfüllen zu können. Gleichförmig dichtstehende Bäume entwickeln schlanke Stämme und ein geschlossenes Kronendach, auf dem die Schneelast aufliegt oder der Wind leichtes Spiel hat. Somit kann der gesamte Bestand einem Dominoeffekt gleich gefährdet werden. Stufige Bestände mit stabilen Gruppen (Rotten) stellen im Waldgrenzbereich den natürlichen Waldaufbau dar und sind daher Vorbild für waldbauliche Eingriffe der Stabilitätspflege sowie der Holzernte. Flächige Aufforstungen wie die Zir-

benaufforstung von ca. 1980 im hintersten Planeital auf 2.000m Seehöhe würde sich ohne Stabilitätspflege in Zukunft zu einem instabilen Bestand entwickeln. Um dem vorzubeugen wurde von der Forststation Mals begonnen, den Bestand durch gezielte Eingriffe zu strukturieren. Im Oktober 2016 hatte die 4. Klasse Fachrichtung Forstwirtschaft die Möglichkeit, sich einen Tag lang auf einer Teilfläche der Aufforstung aufzuhalten, um diese Eingriffe selbst festzulegen und durchzuführen. Im Vordergrund standen dabei die Ausformung von stabilen Gruppen mit jeweils mehreren Bäumen, die in Zukunft sich selbst durch einen stabilen

Rotte:

Dichtstehende Baumgemeinschaft die sich von der Umgebung strukturell abhebt und von einem Nadelmantel umhüllt ist.



Außenmantel gegen Einflüsse schützen. Damit die dichtstehenden Bäume einen Mantel entwickeln können, wurden Bäume in den Zwischenbereichen entfernt und als brusthohe Strünke stehengelassen, um den Schneeschub am steilen Hang zu minimieren.



Vorbereitung auf das Sakrament der Ehe

Das Sakrament der Ehe ist ein schöner und wichtiger Schritt im Leben von zwei Menschen; es ist der Beginn eines gemeinsamen Lebensweges, bewusst mit Gott das Leben zu gestalten und sich von Gott begleitet zu wissen. Das Sakrament der Ehe kann nicht ohne eine gründliche Vorbereitung geschlossen werden. In unserer Diözese sind deswegen die Ehevorbereitungsseminare vorgeschrieben. Aus diesem Grund soll man sich bereits frühzeitig (etwa ein Jahr vor der Eheschließung) Gedanken über den Besuch des Ehevorbereitungskurses machen.

Worum geht es bei einem solchen Ehevorbereitungsseminar?

Es geht nicht darum, mit Rezepten für eine vorbildliche Ehe aufzuwarten. Im Mittelpunkt steht vielmehr der eheliche Alltag mit seinen vielfältigen Anforderungen: Wie können Sie verhindern, dass Sie sich nicht auseinanderleben und irgendwann einander nichts mehr zu sagen haben? Was belastet eine Ehe? Was entlastet sie? Wie können Sie Konflikte so lösen, dass Sie Ihre Beziehung festigen und nicht gefährden? Wie bringen Sie unterschiedliche Wünsche und Interessen (Beruf, Kinder, Freizeit)

unter einen Hut? Ein Schwerpunkt ist auch die Auseinandersetzung mit dem christlichen Verständnis der Ehe und mit der Frage, wie Paare heute ihren Glauben leben können. Weiters erhalten Sie praktische Anregungen für die Vorbereitung der Hochzeit und die Gestaltung des Trauungsgottesdienstes. In kleinen und überschaubaren Gruppen können Sie mit anderen Paaren ins Gespräch kommen und Erfahrungen austauschen. In den Pfarrkirchen liegen Falbblätter mit Informationen zu den Ehevorbereitungskursen auf.



MALS | LEA

Ein kleiner Buchtipp für LehrerInnen zum bevorstehenden Weihnachtsfest

Neulich hat meine Tochter folgendes Buch geschenkt bekommen: „Als die Ziege schwimmen lernt“. Als ich es mit ihr anschaute und ihr vorlas, konnte sie sehr wenig damit anfangen. Es handelt von der Schule. Meine Tochter geht noch in den Kindergarten und hat noch keine schulische Erfahrungen gesammelt. Als ich es durchgelesen hatte, kam ich zum Schluss, dass es für kleinere Kinder ungeeignet ist. Es ist wohl eher für mich als Lehrpersonen gedacht oder als kleiner Trost für Kinder, die selten positive Erfahrungen im Schulalltag machen.

Die Geschichte handelt von verschiedenen Tierarten, die sich alle sehr auf ihren ersten Schultag freuen und dann ist es endlich soweit. Sie warten gespannt auf die Lehrpersonen, die ihnen die Fächer und den Stundenplan mitteilen. Anschließend wird sofort losgelegt. Das ein oder andere Tier bringt die erwartete Leistung aber schon bald gibt es „hoffnungslose Fälle“ die auch mit Notendruck nicht das Ziel erreichen. Es wird immer schlimmer und die Lage spitzt sich zu, als die Raupe den Schulbesuch verweigert. Bis am Ende nicht einmal die sogenannten „Guten“ die er-

wartete Leistung in den „Fächern“ bringen, die ihnen „leicht fallen“, da sie damit beschäftigt sind in den anderen Fächern aufzuholen. So eine Schule wünsche ich mir für meine Kinder nicht. Nichtsdestotrotz wünsche ich allen Interessierten eine unterhaltsame Lektüre und dass sich unser Schulsystem den vielfältigen Stärken unserer Kinder öffnet.



Katherina

Weihnachtssterne



Nordmantannen
 in verschiedenen Größen
 Topfpflanzen
 Schnittblumen



MALS, G. Verdross-Str.49
 Tel. 0473 831155

Geschenkskörbe



Weine + Spirituosen
 Beratung

*Wir wünschen
 unseren Kunden und
 Freunden
 frohe Weihnachten
 und ein gesundes,
 erfolgreiches Neues Jahr !*

Täglich frisch
 Obst & Gemüse

MALS | Jugendzentrum

Der November im JuMa

Kurz vor Halloween wurde eine Gruselnacht im JuMa organisiert- abends „fein gruselig“ Essen- abgehackte Finger, gefüllte Mumien, Friedhof als Nachspeise standen auf dem Menü... Anschließend ging es mit dem Film „beastly“ weiter, welcher viel weniger gruselig war als der Film im Anschluss- „Gänsehaut“. Beide gut gewählt, um dann (mehr oder weniger) schlafen zu gehen. Am Sonntag gab es dann noch ein Frühstück für alle, bevor es wieder nach Hause ging...



Kino der Mädels



Am 2. November fuhr eine Mädls-Gruppe nach Bozen ins Kino zu „bad moms“, Shoppen, gemeinsam Mittag & frozen Jogurth essen, am nächsten Tag ging es dann zu den „trolls“ in 3 D nach Bozen. Am 3.&4. November starteten die Aktionstag 2016-2017, bei denen alle kids der 5. Klasse Volksschule eingeladen wurden dabei zu sein - Vormittag gemeinsam Spinnenpizza, Mumien, Spinnenwürste und Friedhöfe kochen, backen, gießen... Nach

dem verschlungenen Essen ging es auf zur Schatzsuche mit Fragen rund



ums Thema „halloween“ ins Dorf (am Samstag gab es als Schlechtwetteralternative eine Spielechallenge) und anschließend endete der Tag mit einem Film auf Leinwand. Mit halloween-schokolollies gings dann wieder nach Hause. Der nächste Aktionstag steht schon vor der Tür: Freitag, 9.12.2016.



12 Adventkalender wurden heuer in der dritten Novemberwoche im JuMa gebastelt, gefüllt mit Schokoladen oder netten Sprüchen, liebevoll eingepackt und mit Nummern verziert, konnten sich die selbstgebastelten Adventkalender sehen lassen!



Nähkurs

Bir Anfänger/innen und Fortgeschritten mit Beste Patscheider

1. Treffen am Donnerstag, 19. Januar 7 Eidechsen Klasse, 19.12. Anmeldeschluss: 21. Dezember 2016

Anmeldung bei: Veronika 327 4312918 oder per Mail an: juema@volkshochschule.at

Kosten: 89 € für Schüler/Studentinnen, 99 € für Berufstätige

Nähmaschinen sind zum Nähen während des Kurses zur Verfügung! Es gibt auch die Möglichkeit, sich eine gebrauchte Nähmaschine zu kaufen!

Integrierte Volkshochschule Vinschgau und Jugendzentrum Mals/Juma

SCHNELLE GESCHENKE

Selbst gemachte Geschenke sind Unikate und haben durch ihre persönliche, liebevolle Note einen besonderen Wert. Sie zeigen dem Beschenkten, dass man sich viele Gedanken gemacht und Zeit für die Herstellung investiert hat.

	Mittwoch, 07.12., 14.12., 21.12.2016
	16.00 Uhr - 19.00 Uhr
	Mals, JUMA
	Martina Thanei
	19,00 €
	Wer? Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Anmeldung
0473/618 166 oder info@vhw.at
Integrierte Volkshochschule Vinschgau (IGWR)
Hauptstraße 1 BHF Spöndling / 39026 Prad am Stilfserjoch

MALS | Jugendzentrum

JuMa Dezember Programm

für 5. Klasse Volksschule:

9. Dezember:
Aktionstag Weihnachten

für Mittelschüler:
jeden Mittwoch & Donnerstag:
„Mohlzeit“ Kochen im JuMa

7. Dezember:
schnelle Geschenke machen 16 h

9. Dezember:
Kinoabend 19 h

14. Dezember:
schnelle Geschenke machen 16 h

15. Dezember:
Weihnachtsspralinen machen 16 h

21. Dezember:
schnelle Geschenke machen 16 h

23. Dezember:
Weihnachtsfeier (für alle Mitglieder)
mit Kekse&Tee &Weihnachtsfilm 16 h

Für Ü 18:

Jungbürgerfeier

für Mittelschüler:
jeden Mittwoch & Donnerstag:
„Mohlzeit“ Kochen im JuMa

12. Jänner: chinesisches Horoskop &
chinesischer Abend 17 h

19. Jänner:
Schlag den Raab 16 h

14. -15. Jänner:
Girlsweekend *

18. Jänner:
diy Schmuck Workshop 14 h *

26. Jänner:
Filmabend 17 h

28. Jänner:
Pizza& Kegeln 18 h *

Für Ü 14

21. Jänner: Arbeitskreistreffen-
Wer Lust hat für alle über 14 im
JuMa mitzureden- egal ob es um
Programm, Öffnungszeiten ecc. geht,
ist herzlich eingeladen vorbeizukom-
men!



Öffnungszeiten:

Mittwoch: 16 bis 20 h
Donnerstag: 16 bis 20 h
Freitag: 15 bis 17:30 h
Samstag: 18 bis 22:30 h

An allen Feiertagen: Geschlossen

In den Weihnachtsferien:

Die Ferienöffnungszeiten werden auf
die Tür vom JuMa aufgeschlagen.

ZUM VORMERKEN:

In den Winterferien: Winterhüttenla-
ger in Pfefelders mit dem AVS, mit ver-
schiedenen Möglichkeiten (Skifah-
ren, Rodeln, Eislaufen, Wandern...).

Infos bei Veronika unter [juma@ju-
gendzentrum.bz](mailto:juma@jugendzentrum.bz) oder [3278352518](tel:3278352518)

*Mit Anmeldung

Kontakte/Infos

JuMa Mals
Veronika
Tel. [3278352518](tel:3278352518)
juma@jugendzentrum.bz



**Der Jugendtreff
Burgeis startet
wieder mit Öff-
nungszeiten!**

Bist du älter als 11 Jahre?
Triffst dich gerne
mit deinen Freunden?
Dann komm vorbei!

Alle ab der 1. Mittelschule sind
herzlich willkommen den Ju-
gendraum bei den Öffnungszeiten
zu besuchen:

Ab Samstag, 10.12.2016 immer:

Mittwochs 14:30 bis 16:30 h

Samstags 18 bis 22 h

Es wird gemeinsam gekocht, ge-
lacht, gespielt und vieles mehr!

Am 24.12., 28.12. und 31.12. bleibt
der Treff geschlossen

Kreuzweg 2 - 39026 Prad
Tel. 0473 616 426

**Boutique
Sunset**

Ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr
wünscht
das Boutique Sunset Team

VAL VENOSTA | I.P.A.

In gita con la sezione I.P.A. Alta Val Venosta

Recentemente la Sezione I.P.A. International Police Associazione Alta Val Venosta ha organizzato una gita che ha portato i soci tra vigneti e cantine nella zona di Conigliano in provincia di Treviso. La comitiva ha visitato dapprima l'azienda vinicola Colferrai a Farra di Foligno. Una visita lampo, ma ricca di spunti sulla storia del Prosecco Valdobbiadene, prodotto da questa cantina sin dal 1950 utilizzando esclusivamente le uve che si coltivano in zona. Il viaggio, quindi, è ripreso in direzione di Camisano Vicentino (Vicenza), dove ad attendere l'allegro gruppo, c'era lo staf di cuochi e camerieri del ristorante ADA per la degustazione di un pranzo a base di pesce. Al termine della giornata, durante il rientro in Val Venosta, il presidente del direttivo Hubert Joos nel suo saluto finale, non ha mancato di ringraziare tutti i partecipanti, dandosi appuntamento al prossimo anno, quando certamente verrà organizzato un altro viaggio, al momento ancora da programmare e



L'allegro gruppo di soci IPA e simpatizzanti all'interno dell'azienda vinicola Colferrai. Con i responsabili della stessa in prima fila;

da inserire nel calendario del direttivo Venostano. ■ BP

il saluto finale di alcuni soci dopo il pranzo prima e poco prima del ritorno in Venosta



MALLES | AIDO

AIDO sulla donazione degli Organi

Continua senza sosta l'azione informativa da parte della sezione Aido Alta Venosta – capitanata dal vulcanico presidente Gustav Kofler di Mazia che conta oramai oltre 350 soci attivi. Recentemente si è tenuta una serata informativa a Curon Venosta all'interno della locale Casa delle Associazioni. Tra i tanti presenti in sala, vi era anche il primo cittadino Heinrich Noggler. Tra i relatori Bruno Giaccon, primario di nefrologia all'Ospedale di Bolzano e coordinatore per i trapianti, Manuel Maglione della Clinica di Innsbruck

e Peter Zanon, primario di anestesia e rianimazione al San Maurizio di Bolzano. Per tutti l'opportunità di spierare come funziona la donazione degli organi e di fare domande agli esperti. Una serata perfettamente riuscita. ■

BP



Il tavolo dei relatori

SCHLEIS | Naturbahnrodeln

Das Ende der Rodelhochburg Schleis

Zwei Jahrzehnte lang war Schleis eine der Hochburgen des Naturbahnrodels im Vinschgau. Doch das ist nun vorbei. Die „Siebenbrunn“-Bahn oberhalb des Polsterhofes, wo Rennen auf Landes- und internationaler Ebene sowie Vereinsrennen ausgetragen wurden, gibt es nicht mehr. Auch die Sektion Rodeln im Amateursportverein Arunda Schleis Raiffeisen hat ihre Tätigkeit eingestellt.

An der 1995 errichteten „Siebenbrunn“-Bahn waren Arbeiten erforderlich, um sie weiterhin für offizielle Bewerbe im Rennrodeln auf Naturbahn nutzen zu können. Ein Teil der Arbeiten sind im Zusammenhang mit der Errichtung des E-Werkes Arunda und der Erneuerung der Trinkwasserzufuhr für die Dörfer Schleis und Laatsch, die im Jahr 2013 verwirklicht wurden.

Das Projekt zur Sanierung der „Siebenbrunn“-Bahn sah Ausgaben in der Höhe von 100.000 Euro vor. Dessen Finanzierung war durch einen Beitrag des Landes in der Höhe von 49.000 Euro sowie die Zusicherung eines Gemeindebeitrages von 45.000 Euro fast zur Gänze gesichert. Der Amateursportverein Arunda Schleis hätte als Träger des Projektes Eigenleistungen im Ausmaß von sechs tausend Euro aufbringen müssen.

Doch innerhalb des ASV Arunda Schleis, der bis dahin die Tätigkeit der erfolgreichen Sektion Rodeln mitgetragen hatte, kam es zu einem Stimmungsumschwung. Auch Kräfte außerhalb des Sportvereines trugen das Ihre dazu bei, dass sich einige Mitglieder des ASV Arunda Schleis bei einer Abstimmung mit knapper Mehrheit gegen das Projekt aussprachen. In der Folge zog die Gemeinde Mals ihren Beschluss zur Gewährung des Beitrages von 45.000 Euro wieder zurück.

Diese Entscheidung gegen die Sanierung der „Siebenbrunn“-Bahn brachte den ASV Arunda Schleis in finanzielle Schwierigkeiten. Man hatte bereits 30.000 Euro die in den 100.000 inbegriffen waren für die Erstellung

des Projektes vor finanziert, das nun im Papierkorb landete.

Im Mai 2015 wurde von Teilen der inzwischen neu gewählten Führung des ASV Arunda Schleis ein neuer Anlauf gestartet, das Projekt „Sanierung Rodelbahn“ doch noch zu einem guten Ende zu bringen. Man versuchte, mit einer Variante die Zustimmung der Sportvereinsmitglieder zu erhalten und zu verhindern, dass der zugesagte Landesbeitrag in der Höhe von 45.000 Euro endgültig verfällt.

Doch erneut ging die Abstimmung mit einer knappen Mehrheit für das Nein aus. Dazu hat wesentlich beigetragen, dass ein Gutteil des Ausschusses des Sportvereines und die Fraktionsverwaltung als Grundeigentümer eine Sanierung der Rodelbahn ablehnten und mit ihrer Meinung auch nicht hinter dem Berg gehalten haben. Es gab aber auch Gegner außerhalb von Schleis, die in einer sanierten Naturrodelbahn eine Konkurrenz für ihr Vorhaben sahen.

Mit dem Nein wurde das Aus für die „Siebenbrunn“-Bahn nach zwei Jahrzehnten endgültig besiegelt. Von der Fraktionsverwaltung wurden auch gleich Arbeiten zu deren Abbau in Auftrag gegeben. Heute erinnert nur die erfolgreiche Geschichte des Naturbahnrodels, deren Höhepunkt der 2. Platz von Barbara Abart bei der Weltmeisterschaft 2005 in Latsch und von Imelda Gruber den 2. Platz bei der Europameisterschaft in Um-



Im Bild die „Siebenbrunn“-Bahn, als noch Rennen unterschiedlichster Art bis hin zum Europacup ausgetragen wurden.



Zahlreiche Zuschauer waren bei den verschiedenen Veranstaltungen auf der Schleiser Naturrodelbahn dabei.

hausen 2006 war.

Die Sektion Rodeln kann aber auch auf zahlreiche weitere Erfolge wie Siege bei Weltcup Rennen, Europameisterschaften, Italienmeisterschaften, Landesmeisterschaften und Fil Jugendspielen bis zur letzten Gegenwart verweisen. In den letzten Jahren waren es die Brüder Elias, Daniel und Johannes Gruber, die für den ASV Arunda Schleis an den Start gegangen und beste Platzierungen herausgefahren hatten. Dazu wollten für die heurige Saison zwei weitere Burschen das Rodeln versuchen das jetzt hinfällig wird, da es in Schleis keine Trainingsmöglichkeit mehr möglich ist und Sektion Rodeln im ASV Arunda Schleis es nur noch auf dem Papier gibt.

Die Sektion Rodeln war übrigens die einzige aktive Sektion des Schleiser Sportvereines. Mit ihrem Aus stellt sich auch die Frage nach der Zukunft bzw. Legitimation des Amateursportvereines Schleis.

GEMEINDE MALS | Bibliothek

Wie sich die Knospen des Barbarazweiges bis Weihnachten öffnen, so soll sich auch der Mensch dem kommenden Licht auf tun. Johann Georg Fischer



Wir haben vom 24.12.2016 bis 01.01.2017 GESCHLOSSEN

Bibliothek= Infos über aktuelle Veranstaltungen vom JUMA, VKE, LITERATURTAGE, Kindergottesdienste, literarische Veranstaltungen der umliegenden Bibliotheken, TAUSCHKREIS, LEIHVERKEHR mit Bozen aus der TESSMANN-Bibliothek u.a., WIRELESS-FREE.



Buchtipps

„Daldossi oder Das Leben des Augenblicks“ von Sabine Gruber



Bruno Daldossi ist ein erfolgreicher Fotograf, der sich auf die Arbeit in Krisen- und Kriegsgebieten spezialisiert hat. Nach vielen Jahren, in denen er für das Hamburger Magazin "Estero" in Tschetschenien oder im Irak, im Sudan oder in Afghanistan fotografiert hat, geht er mit Anfang Sechzig nur noch sporadisch auf seine gefährlichen Missionen. Als ihn aber seine langjährige Gefährtin Marlis, eine Zoologin, mit der er in Wien zusammenlebt, wegen eines anderen Mannes verlässt, verliert der so gehärtete Mann völlig den Halt. In seine Trauer um den Liebesverlust mischt sich immer stärker die Frage, wie mit dem Leid der Welt, das er in seinen Bildern festhält, zu leben und wie damit umzugehen ist. Wie viel Wahrheit halten wir aus? Wie viel Einfühlung, wie viel Nähe sind uns möglich? Daldossi freundet sich mit der Journalistin Johanna Schultze an, die aus Lampedusa berichten soll, und reist ihr nach. Und er versucht, Marlis zurückzugewinnen und Verantwortung zu übernehmen für wenigstens eins der Schicksale, die seinen Weg gekreuzt haben. In diesem kühnen Roman erzählt Sabine Gruber dicht, genau, schön und spannend von journalistischer Wahrheitsfindung, Krieg, Krisen und von einer großen Liebe.

„König Laurin“ von Thilo



Theodor, Sohn des großen Königs Dietrich, ist viel zu klein für sein Alter. Um zu beweisen, dass er trotzdem was auf dem Kasten hat, möchte er am anstehenden Ritterturnier teilnehmen - und wird von allen verspottet. Da begegnet er dem Zwergenkönig Laurin und lernt, dass man nicht groß sein muss, um Großes zu vollbringen. Gerade noch rechtzeitig: Denn das Königreich ist in Gefahr und nur Theo kann es retten ...

„Der Perser“ von Alexander Ilitschewski

Ilja, der Erdöl-experte, trifft seinen Schulfreund Chaschem wieder, einen Ornithologen, der im Naturschutzgebiet Schirwan an der iranischen Grenze eine Falkenkolonie bewacht. Der gebürtige Perser wirkt auch als Künstler, Heiler und tanzender Derwisch. Seine Aura, seine Energie ziehen Ilja in Bann, Chaschems Lebensweise, ganz der Natur, der Spiritualität hingegeben, stellt seine eigene Existenz in Frage. Mit seismographischem Gespür



entfaltet Alexander Ilitschewski eine Geopoetik des Kaspischen Raums: verlorener Garten Eden, historische Landschaft, in dereinst die Weltreligionen zusammenfanden, heute eine in geopolitischer, sozialer und ökologischer Hinsicht höchst sensible Zone, deren Zukunft dem Westen bereits zu entgleiten beginnt. Alexander Ilitschewski, herausragender Autor seiner Generation, hat einen stimmungswaltigen, komplexen, enzyklopädischen Gegenwartsroman geschrieben, ein Buch aus dem Geiste Musils und Pynchons. "Ein in jeder Hinsicht außergewöhnlicher Roman." Ilma Rakusa (Bilder & Texte: buchnet.com)

**GASTHOF
St. NIKOLAUS**

Wir wünschen unseren Gästen und Freunden
ein friedvolles Weihnachtsfest
und ein glückliches, gesundes Neues Jahr
Fam. Lorenz Thanei

BURGEIS - Tel. 0473 831360

SÜDTIROL | KVV ARCHE

Wohnberatung für Senioren und Menschen mit Beeinträchtigung



Die Wohnberatung für Senioren und Menschen mit Beeinträchtigungen bietet Beratungen für die Betroffenen, deren Angehörige und Bezugspersonen im Hinblick auf die Anpassungsmöglichkeiten in der Wohnung und des Wohnumfeldes (Abbau architektonischer Barrieren), sowie über den fachgerechten Einsatz von Hilfsmitteln an. Ziel der Beratung ist es die Lebensqualität und Sicherheit im häuslichen Umfeld zu erhöhen. Die Beratungen finden vorwiegend in den Wohnungen der Ratsuchenden statt und sind für die Betroffenen unverbindlich und kostenlos. Das gilt auch für präventive Maßnahmen, also z.B. wenn jemand (z.B. sein Badezimmer) ohne aktuellen Anlass barrierefrei bauen oder umbauen will. Vorwiegende Tätigkeit:

- Beratungen durch einen „Zertifizierten Wohnberater für SeniorInnen und Menschen mit Beeinträchtigungen“ im Rahmen von Hausbesuchen, per Mail und am Telefon
- Hilfestellung bei der passenden Wohnraumgestaltung (inkl. Grundrissvorschlag z.B. für Badezimmerumbau)
- Hilfestellung bei Fragen zum Ansuchen um einen Beitrag für den „Abbau architektonischer Barrieren“ und weiteren Finanzierungsmöglichkeiten
- Hilfestellung bei Fragen zum Ansuchen u. zur Verteilung von prothetischen Hilfsmitteln wie Rollstuhl, Rollator, Pflegebett etc.
- Informationen zu Zivilinvalidität und zum Behindertenstatus gemäß Gesetz Nr. 104/1992



Barrierefrei Dusche



WC mit Stützklappgriff und WC-Brause

Neben den kostenfreien Hausbesuchen bieten wir auch Vorträge Thema barrierefreies und altersgerechtes Wohnen z.B. für Seniorenclubs, Ortsgruppen und sonstige Veranstalter.... an.

Kontakt Wohnberatung

Arche im KVV
Beda-Weber-Str.1 -Bozen
Herbert Öhrig, Tel. 0471 061300
Email: herbert.oehrig@kvw.org

Wir wünschen Allen
Frohe Weihnachten und
ein gesegnetes Neues Jahr
und bedanken uns bei
unseren Kunden für das
entgegengebrachte
Vertrauen!

Malerbetrieb Ortler Daniel



Zum köstlichen Genuss
an den Festtagen
gehören auch unsere
Eisspezialitäten



Allen
ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gesundes,
erfolgreiches Jahr
2017

Fam. Stecher
Tel. 0473 831149
E-Mail info@hotel-hirschen.it
www.hotel-hirschen.it

SCHLINIG | Langlauf ASC Sesvenna Volksbank Schlinig

Start in die Wintersaison des SKi Langlauf

Der Winter steht vor der Tür und die jungen Sportler des ASC Sesvenna Volksbank stehen mitten in ihrer Vorbereitung für die anstehenden „Volksbank-Rennen“. Den ganzen Sommer schon wurden bis zu drei mal wöchentlich immer unterschiedliche Trainings absolviert, mit Laufen, Bergwandern, Rollen, Koordinationstrainings und einen zweitägigen Trainingslager mit einer Wanderung durch die Uinaschlucht. Beim jährlichen Törggeletag wurde eine sehr tolle Trainingseinheit organisiert, für Jung und Alt ein Nachmittag am Schießstand in der Sportoberschule Mals. Anschließend gemeinsames Törggelen im Forsterbräu. Alle Beteiligten, Familien aus der Malser Umgebung, aus dem Münstertal und aus St. Valentin adH. freuen sich schon auf den anstehenden Winter. Der neue Vereinsausschuß, der heuer bei den Neuwahlen teils erneuert und auch vergrößert wurde, hat sich sehr viel vorgenommen. Der jährliche Schnupperkurs in den Weihnachtsferien, die Teilnahme an den Südtiroler Volksbankrennen, an den Topolinorennen und der Schülermeisterschaft zählt zum normalen Pflichtprogramm. In Schlinig sind heuer wieder zwei Volksbankrennen, am 7. Jänner ein Skatingrennen und am 8. Jänner die Staffellandesmeisterschaft geplant. Auch die Behindertensport Langlauf-Landesmeisterschaft steht auf dem Programm. Der Jahreshöhepunkt wird aber die dreitägige Italienmeisterschaft der U 16 Langläufer und gleichzeitig zwei Coppa Italia Rennen am 10., 11. und 12. März. Zum guten Gelingen eines so umfangreichen Programms bedarf es sehr viel Einsatz aller Beteiligten. Deshalb bitten die Verantwortlichen bei dieser Gelegenheit um freiwillige Mithilfe und Unterstützung bei diesen tollen Veranstaltungen. ■



... Und plötzlich ist es schon wieder soweit - wundervolle Winterzeit!

**Zeit für ein herzliches Dankeschön!
Zeit für die besten Wünsche!**

Fröhliche Weihnachtstage und einen
gutgelaunten Rutsch ins neue Jahr
wünscht das Team von

BAR - GARNI
GRAUER BÄR
Mals



BAR
me vivo!
Laatsch

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die Treue und wünschen ein geruhsames Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Jahr 2017



TONI NOGLER
LANDWIRTSCHAFTLICHE ARTIKEL

39024 MALS; Tel. 0473 831313, Fax 0473 845334

Die Berater für Garten und Landwirtschaft

Besuchen Sie unsere Weihnachtsausstellung täglich (Mo-Sa) von 15- 18 Uhr

MALS-BURGEIS | Erlebnisberg Watles

Der Erlebnisberg Watles mehrfach national ausgezeichnet

Gerade sendet der Winter die ersten Vorboten, da kommt es genau richtig, dass der Watles im Vinschgau mit seinen Wintersport Events letzts mehrmals ausgezeichnet wurde. Auf der Messe Skipass Modena erhielt der Erlebnisberg gleich zwei Auszeichnungen für die Weltrekord-Chancen vom vergangenen Winter. Beim Nine Knights - The Perfect Hip wurden in der vergangenen Skisaison die Höhenweltrekorde im Freestyle Ski & Snowboard gebrochen. Dafür errichteten die Firma F-TECH Snowparks aus Meran zusammen mit ihrem Partner Schneestern aus Deutschland die nötigen Rampen. Für diese Maßarbeit aus Schnee wurde in Modena der Preis für das „Best Special Obstacle“, also für das beste und kreativste Hindernis das im vergangenen Win-

ter in einem Ski-gebiet realisiert wurde, überreicht. Ebenfalls ausgezeichnet wurde der Watles für den besten nationalen Freestyle Ski Event. Doch damit nicht genug. Alle Freestyler und Fans dieser Disziplin können sich freuen: Auch in der bevorstehenden Saison kommt die Elite der Herren im Freestyle am 1. April 2017 zum Nine Knights-Event wieder auf den Erlebnisberg Watles. Diesmal sogar mit den Ladies, den sogenannten Nine Queens.



Die Hip Gestalter v.l. Simon Potauner, Michael Gögele, Peter Federspiel, Günther Bernhart, Alex Berger, Johannes Gögele

Einen runderen Abschluss der Wintersaison, als durch eine derartig gediegene Veranstaltung kann sich das Familienskigebiet Watles im oberen Vinschgau wohl kaum wünschen. ■

**MODE
FIVIRA**



*Vergelt's Gott
an alle Kunden*

*Gesegnete Weihnachten,
Gesundheit und Freude
im Neuen Jahr!*

Mals, G. Verdross-Str. 21/A

Fam. Zwick
wünscht
frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr

DD
DAVITE & DELUCCHI
GIOIELLI

ZWICK
MALS
SEIT GENERATIONEN
GOLDSCHMIEDE UND UHRMACHER
Tel. 0473 83 19 36
goldschmiedezwick@dnet.it

MALS | BADMINTON

Raiffeisen/VSS/Jugendcup in Brixen (22. Oktober)

Der erste Jugendcup in dieser Saison fand in Brixen statt und war ein richtig gutes Turnier für unsere jüngsten Nachwuchshoffnungen. Unsere 14 Teilnehmer waren voll gerüstet und freuten sich sehr auf die Begegnungen. Und genau Freunde, Lust am Spielen, Gemeinsamkeit und Unterhaltung sind das Motto des VSS, der diese Turnierform nun schon seit mehreren Jahren so austrägt. Begleitet wurde unsere Truppe von Johanna Horrer Rauner, Michi Hohenegger und Claudia Nista. Dass am Schluss auch noch viele Podestplätze für den ASV Mals auf dem Papier standen, das versüsste natürlich die ganze Veranstaltung. Für Siege sorgten dieses Mal Anna Sofie De March (U13) und Carolin Rauner (U11), zweite wurden Nora Reiner (U13), Jan Gurschler (U13), Teresa Blaas und David Messner (U11) und Ivan Tanzer (U9), für Bronze sorgte Julia Habicher (U13)

Mannschaftsmeisterschaft Serie A 2016/2017

Mit einer jungen großen Mannschaft startet unser Verein heuer in die neue Serie A Saison. Voll motiviert ging man das erste Heimspiel gegen den SC Meran an (der ja erst im Frühjahr von der Serie B aufgestiegen war).

Dass es dabei ein Traumstart mit 5:0 wurde, damit hatte echt niemand gerechnet. Spannende Dreisatzspiele waren das Zauberwort dieser Begegnung und dass dabei der dritte Satz immer zu Gunsten der Malser ausfiel und das auch noch sehr klar, das machte unserem Trainer Henri große Freude. Das zweite Spiel war ein Auswärtsspiel gegen Boccardo Novi aus Ligurien. Hier tat man sich schon ein wenig schwerer, aber zuletzt behielten unsere Spieler unter Anleitung



VSS-Raiffeisen- Kinderolympiade in Meran: Mals stellte erfolgreich 4 Mannschaften

von Maria Luise Mur die Oberhand und siegten mit 3:2. Das nächste Auswärtswochenende fand dann im Lazio statt, wo man am Samstag, den 19. November die Mannschaft aus Bracciano mit einem satten 5:0 besiegen konnte. Am Tag darauf gabs dann aber die erste Niederlage, denn die mit bulgarischen Spielern verstärkte Mannschaft war für unsere junge und ein wenig geschwächte Mannschaft dann doch zu stark und so musste man ein 1:4 mit nach Hause nehmen.

Lukas Osele und Kevin Strobl in der Karibik/Santo Domingo (letzte Oktoberwoche)

Seit unsere beiden Jungs ihre Zelte im Olympiastützpunkt in Mailand aufgeschlagen haben, sind sie sehr viel unterwegs. Nach Äthiopien folgte Santo Domingo, von wo sie auch diesmal dekoriert nach Hause flogen. Kevin, der ein Super-Turnier im Einzel bestritt, kam bis ins Endspiel, wo er sich aber seinem Teamkollegen Matteo Bellucci, der ebenfalls schon seit 3 Jahren in Mailand trainiert, ergeben musste. Im Herrendoppel gab es für Lukas und Kevin ebenfalls einen zweiten Platz, im Finale verloren sie gegen die zwei Hausherren William Cabrera/Nelson Javier.



Domenikanische Republik: Lukas Osele und Strobl Kevin mit der italienischen Nationalmannschaft in der domenikanischen Republik, wo sie im Herrendoppel einen ausgezeichneten 2. Rang holten

05.-06. November 2016 / Ein Wochenende/ Drei Turniere

Kaum zu glauben, aber die Malser waren an einem Wochenende gleich drei mal im Einsatz. Während die Mehrzahl der Obervinschger in Acqui Terme beim GP des Nordens weilten, spielten Luise Mur und Andreas Stocker unter Neapel und unsere Jugend zog es vor, beim berühmten Burgen-Turnier in Eppan teilzunehmen. Dass dabei viele, viele Podestplätze an den ASV Mals gingen, belohnte die dreifache Teilnahme.

Malser Sieg bei VSS/Raiffeisen/Kinderolympiade in Meran am 12. November

Mals stellte dabei allein vier der zwölf Teams. Um den Kinderscharen Herr zu werden, waren auch Stefan, Michi, Sonja und Johanna als Betreuer und einige Eltern als mentale Stütze mit dabei. Mit dem Zug ging es in die Passerstadt und bei Schnelligkeits- und Koordinationsbewerb, Aufschlag, Zielwerfen, Seilspringen, Ausdauer und Badmintonturnier lagen unsere Malser Kinder von Anfang an an erster Stelle. Mit Teresa, Carolin, David, An-

na und Maria Lara standen unsere Kids auf dem obersten Treppchen, und ebenso erfreulich war, dass die zweite Malser Mannschaft auf dem dritten Rang landete. Zuletzt gabs Preise für alle, und somit war die Freude noch größer!



Serie A: die junge Malser-Mannschaft für die Serie A 2016/2017

Expert-Shuttle Time Kurs in Dänemark

Shuttle Time ist ein weltweites Badmintonprogramm, das für die Schulen erarbeitet wurde und das sich großer Beliebtheit erfreut. Um die Shuttle-Time-Trainer noch besser auszubilden gibt es immer wieder Kurse. Den höchsten Kurs und

somit auch den höchsten Titel im Shuttle-Time-Programm holte sich unser Head-Coach Henri Vervoort am 11.-12. November in Dänemark, wo er zusammen mit 12 weiteren Trainern aus ganz Europa an diesem interessanten Weiterbildungsangebot

als einziger Italienerischer Beauftragter teilnahm. Wir gratulieren ihm recht herzlich zur bestandenen Prüfung und sind natürlich stolz darauf, dass der erste Shuttle Time Experte Italiens unser Malser Trainer ist.

Bravo Henri!

Die Sektion BADMINTON im ASV Mals wünscht allen Trainern, Funktionären, Spielern mit Familien, allen Gönnern und Sponsoren ein frohes Weihnachtsfest! Ein paar Tage Ruhe, Zeit für sich, für die Familie, für Freunde. Zeit um Kraft zu sammeln für das neue Jahr. Ein Jahr ohne große Sorgen, mit so viel Erfolg, wie man braucht, um zufrieden zu sein und nur so viel Stress, wie man verträgt, um gesund zu bleiben, und so viel Freude wie nötig, um 365 Jahre lang glücklich zu sein.



*Frohe
Weihnachten*



Fam. Weirather und die Mitarbeiter vom kleinen Warenhaus



Wassergymnastik
Donnerstag 8.30 Uhr
Entfällt am 29.12. und 05.01.



Morgenschwimmen
Donnerstag 8 - 9.30 Uhr
Entfällt am 29.12. und 05.01.



Sauna- Spezial
Samstag 10. Dezember
Thema: Krampus-Aufguss

Weihnachts- Öffnungszeiten

					
24.12.2016 Hl. Abend	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	8 - 18 Uhr	6 - 23 Uhr
25.12.2016 1.Weihnachtstag	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	6 - 23 Uhr
26.12.2016 2.Weihnachtstag	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	Geschlossen	6 - 23 Uhr
31.12.2016 Silvester	14 - 19.30 Uhr	15 - 21 Uhr	Geschlossen	8 - 18 Uhr	6 - 23 Uhr
01.01.2017 Neujahr	14 - 19.30 Uhr	15 - 21 Uhr	Geschlossen	14 - 22 Uhr	6 - 23 Uhr
06.01.2017 Drei- Königstag	14 - 19.30 Uhr	15 - 21 Uhr	18 - 1 Uhr	8 - 24 Uhr	6 - 23 Uhr

Während der Weihnachtsfeiertage entfällt am Mittwoch die Damensauna.

GESCHENKTIPP !

Überraschen Sie Ihre Lieben zu Weihnachten mit Gutscheinen für Schwimmen, Sauna, Fitness, Kegeln oder Tennis. Gutscheine sind an der Bar erhältlich.

Frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr!

DYNAFIT VINSCHGAU CUP

Mittwoch, 28. Dezember, 19.30 Uhr

Mit Schneeschuhen oder Tourenski bezwingen die Läufer 3 km und 730 hm. Neben der Renn- und Hobbyklasse gibt es auch die Wanderklasse (ohne Zeitnehmung – kein Massenstart)



AMATEURSPORTVEREIN LAATSCH

RAIFFEISEN

39024 MALS - LAATSCH 3



Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers

Auch in der Sektion Leichtathletik wurde heuer bereits zum siebten Mal erfolgreich eine Laufgemeinschaft mit dem Sportverein Taufers organisiert. Die Trainer Günther Tragust, Resi Tragust, Anna Stecher (Mals), Werner Rufinatscha und Konrad Schwalt (Taufers) begleiteten eine inzwischen sehr große Läufergruppe mit Kindern aus Müstair, Taufers, Laatsch, Mals, Tartsch, Burgeis und Matsch zu den regelmäßigen Lauftrainings von Mitte März bis Mitte Oktober. Die Trainingsbeteiligung war auch im heurigen Jahr sehr gut. Durch das neue einheitliche Erscheinungsbild (wir treten seit dem Vorjahr in neuen, roten T-Shirts und Trainingsanzügen auf) rückte unsere große Laufgruppe noch deutlicher ins Blickfeld der Südtiroler Laufszene im Jugendbereich. Zusätzlich zur Serie der VSS-Stadt- und Dorfläufe (heuer waren es 09 Läufe) beteiligten sich viele Kinder unserer Laufgruppe begeistert beim Frühlingsslauf in Kastelbell, beim Unterengadiner Sommerlauf in Scuol und natürlich beim Reschenseelauf und sammelten gleichzeitig neue, interessante Erfahrungen in der Laufszene.

Der ausgezeichnete 2. Platz in der Endwertung der Südtiroler Stadt- und Dorfläufe 2016 unter den knapp 70 Vereinen zeigt, dass die Trainer gute Arbeit leisten. Zusammen mit den Kindern nehmen auch einige Eltern regelmäßig bei den Trainings und teilweise auch bei den Dorfläufen teil. Besonders hervorzuheben ist die mannschaftliche Stärke. Einige unserer Kinder erreichen regelmäßig Podestplätze in ihren Kategorien, andere finden sich in der Rangliste weiter hinten, jedoch alle haben dasselbe Ziel. Jede/r versucht sein Bestes



Großteil der Läufergruppe 2016

zu geben, wobei das Mitmachen im Vordergrund steht. Heuer wurde bei einigen Rennen der Mannschaftssieg um einige wenige Punkte verpasst (wir sind auf dem besten Weg dorthin). Die 9 Rennen der Dorflaufserie waren wieder in ganz Südtirol (Sarnthein, Oberwienbach, Prad, Mals, Haflling, Prags, Wolkenstein, Glurns und Algund) verteilt und so konnten die Kinder (Eltern eingeschlossen) gleichzeitig auch Südtirol besser kennenlernen.

Im Namen aller bedanken wir uns bei den Trainern/innen Günther Tragust, Resi Tragust, Anna Stecher, Konrad Schwalt und Werner Rufinatscha, recht herzlich für die gute Betreuung.

Der Reschenseelauf ist jedes Jahr ein Fixtermin für einige erwachsene Sportler in unserem Verein, die nicht regelmäßig Wettkämpfe bestreiten. Gratulation an alle die sich dieser Herausforderung stellen und durch die entsprechende Vorbereitung positiv auf ihre Gesundheit und Bewegungsfähigkeit einwirken.

Gleichzeitig wünschen wir weiterhin viel Spaß beim Training und viel Erfolg und Ausdauer bei den Wettkämpfen im nächsten Jahr. ■

Kampfsportschule



Auch nach 16 erfolgreichen Jahren ist die Kampfsportschule Laatsch noch voll intakt und zahlreich besucht. Jeden Mittwochabend treffen sich Kinder und Erwachsene jeden Alters in zwei verschiedene Unterrichtsblöcken, um dort mit Trainer Kurt Hörmann die "Kunst der Verteidigung" zu erlernen. In der Kampfsportschule wird von traditionellen Karate bis hin zum brasilianischem Jiu Jitsu alles beigebracht und dabei geht Trainer Kurt noch Individuell auf



die Personen ein und hilft ihnen ihr höchstmöglichstes Potenzial zu erreichen. Kurt Hörmann war mehrfacher Schweizer Meister im Karate und hat mit seinen 35 Kampfsportjahren vieles gesehen und gelernt und somit reichlich an Erfahrung gewonnen. Nicht nur Kurt sondern auch einige seiner Schüler waren auch erfolgreich in nationalen Wettkämpfen und konnten auch schon mehrere Titel nach Hause bringen. Heute verbringt die Kampfsportschule nicht mehr viel Zeit mit Wettkämpfen, denn sie konzentriert sich mehr auf die Selbstverteidigung der eigenen Person. Der Ausgleich zum Alltag soll dabei im Mittelpunkt stehen, es soll den Personen helfen Selbstzweifel zu überwinden und selbstbewusst durchs Leben zu gehen. Im Namen der Kampfsportschule Laatsch möchte sich Trainer Kurt Hörmann bei den Sportverein Laatsch "Auf die immer Verlass ist" bedanken und hofft auf die weitere gelungene Zusammenarbeit.

Fussball

Bereits das sechste Jahr infolge startet die **Spielgemeinschaft Laatsch/Taufers** in das Abenteuer 2. Amateurliga. Nach den mageren 20 Punkten aus der Vorsaison und dem daraus resultierenden 8ten Tabellenplatz, versuchte sich die Spielgemeinschaft für die heurige Meisterschaft neu aufzustellen und somit etwas ambitioniertere Saisonsziele anzustreben. Dabei gilt nach wie vor der frühzeitige Klassenerhalt als Hauptziel des sportlichen Schaffens, dennoch strebt die Mannschaft nach einer Platzierung im ersten Tabellendrittel. Zur Umsetzung der ausgerufenen

Ziele konnte Manuel Horrer aus Schlanders als neuer Trainer der SPG gewonnen werden.

Komplettiert wird der Trainerstab von Walter Christandl (Schlappn Waltr) als kollegialen Betreuer und Gebi Fliri als fordernden Torwarttrainer. Die Tätigkeit des Linienrichters übte Vasco Frolano in der Hinrunde aus. Außerdem stießen Roman Joos und Martin Oswald als wichtige Leistungsträger zur Mannschaft. Mit diesen Zugängen wird nun versucht die schmerzlichen Abgänge zu kompensieren. Dazu zählen: Marco Paulmichl (ASV Laatsch), Marian Brunner (berufliche Gründe), Elias Pritzi (Studiengründe), Lukas Hörmann (Laatsch Junioren). Schwer wiegen zudem die langfristigen Verletzungen zweier Schlüsselspieler der SPG: Gregor Fliri und Pius Schuster. Nach der Herbstsaison belegt die Mannschaft den 5ten Tabellenplatz mit insgesamt 17 Punkten. Dabei konnten 5 Siege, 2 Unentschieden und 4 Niederlagen eingefahren werden. Die Heimspiele wurden auf dem Tauferer Sportplatz ausgetragen, in der Rückrunde spielt die SPG dann wieder in Laatsch, wobei es die stolze Serie von zwei ungeschlagenen Jahren auf diesem Platz zu verteidigen gilt.

Aufgrund der großen Anzahl an Spielern wurde die Zusammenarbeit mit dem **CB Val Müstair** intensiviert, sodass einige Spieler bei der Amatori-Mannschaft ihr Können unter Beweis stellen können. Die Amatori-Mannschaft steht momentan auf einem erfreulichen dritten Platz.



Sport ASV Laatsch U 12 Spg Obervinschgau

Wir wünschen dem Trainerteam und der Mannschaft für die Rückrunde den nötigen Einsatz und das Quäntchen Glück, um die aktuelle Tabellenposition gegebenenfalls zu verbessern und an die überragenden Erfolge des Vorjahres anzuknüpfen (Meistertitel).

Auch diese Saison bestreitet die **Altherrn-Mannschaft Laatsch** die Meisterschaft des VSS Kleinfeld. Am Ende der Hinrunde steht die Mannschaft auf dem guten 3ten Platz, dabei konnte sich das Trainerduo um Christian Gruber und Jürgen Thurin immer auf eine vorbildliche Trainingsbeteiligung und den guten Zusammenhalt der Mannschaft verlassen. Die Mannschaft, gespickt mit junggebliebenen Altstars, konnte so die eine oder andere Überraschung landen und positionierte sich sogar zwischenzeitlich an der Tabellenspitze. Aktuell belegt man einen vielversprechenden 3ten Platz.

Die **U-8, sowie die U-10 blau** werden von Jürgen Thurin trainiert. Neben einigen Trainings- und Freundschaftsspielen bestritt die U-8 auch zwei Turniere, wobei eines in Laatsch stattfand. Da die Spieler relativ jung sind, spielen diese parallel auch in der U-10. Die U-10 gelb wird von Gregor Fliri und Simon Gaiser betreut.

In beiden U-10 Mannschaften stehen sowohl Laatscher als Tauferer Jungs und Mädchen im Kader und jagen gemeinsam dem runden Leder hinterher.



Sport ASV Laatsch Sieger Dorfturnier

Im Herbst trainierten die Mannschaften in Taufers, im Frühjahr werden unsere Jüngsten nun in Laatsch ihre Trainingseinheiten absolvieren. Bei den jungen Spielern/innen ist es uns ein besonderes Anliegen, die Freude und den Spaß am Fußballspielen in den Mittelpunkt zu rücken und sie somit spielerisch und ungezwungen in ihrer Entwicklung zu begleiten und zu fördern. Für die Trainings im Frühjahr hoffen die Trainer wieder auf viel Trainingsfleiß der Kinder und die Unterstützung der Eltern.

Die **Spielgemeinschaft Laatsch/Taufers** hat heuer auch gemeinsam mit dem FC Oberland eine U-12 Mannschaft (Jahrgang 2004 und jünger) angemeldet. Trainiert und betreut wird die SPG Obervinschgau von Martin und Michael Pinggera – gespielt und trainiert wurde auf dem Sportplatz von Laatsch, wo auch die Rückrunde stattfinden wird. Nach demselben Prinzip wurde auch bei den anderen Kategorien vorgegangen. Spieler aus Laatsch, welche in der U-13 spielen, von Ingo Pitscheider und Jan Bernhart trainiert werden, tragen ihre Heimspiele in Mals aus. Die Spielgemeinschaften der A-Jugend trainiert von Andreas Waldner und spielen ebenfalls in Mals. Auch hier bilden einige begeisterte Laatscher Nachwuchskicker einen Teil der Mannschaften.

Das Interesse am heurigen Nachtturnier war erneut groß. Aus organisatorischen Gründen musste die Teilnehmerzahl auf 24 Mannschaften limitiert werden, wobei die Nachfra-

ge diesen Rahmen um einiges überschritt. Sogar eine Mannschaft aus Salzburg fand den Weg auf unsere gemütliche Sportanlage. Das Turnier wurde auf relativ hohem Niveau, mit verbissenem Einsatz und vorbildlicher Fairness ausgetragen, wobei sich am Ende die „5 lustign 6“ aus der Gemeinde Mals dank ihres technisch versierten Spielstils gegen die tapfer kämpfenden „Firebulls“ aus Prad durchsetzen konnten.

Beim diesjährigen Dorfturnier im Juni konnte die Mannschaft „One Piece“ den begehrten Turniersieg erringen. Es beteiligten sich 8 Mannschaften aus dem Dorf am Turniergehen, welches zwar verbissen und kampfbetont geführt wurde, dennoch die Gaudi und „a Hetz“ im Mittelpunkt standen.

DANKE:

Wie man sich vorstellen kann, fallen jährlich beträchtliche Auslagen an, damit alle Sektionen in unserem Verein ihre Tätigkeiten durchführen können. Wir sind stets auf die freundliche und finanzielle Unterstützung nachstehend genannter Firmen und Institutionen angewiesen: Gemeindeverwaltung Mals, Eigenverwaltung B.N.R. Laatsch, Raiffeisenkasse Prad-Taufers, Bäckerei Schuster, Pizzeria Calva, Gasthof Lamm, Firma Noggler Toni, Optik Zwick, Baufirma Reinalter GmbH, Getränkehandel I.M. Weissenhorn, Firma Elektro Malloth Taufers, Boutique Sunset, Baufirma Erhard & Tedoldi, Firma Elektromechanik Olivotto, Firma Mair Josef & Co., Firma Moriggl GmbH, Firma Stocker Heizung-Sanitär GmbH, Ingenieurbüro Patscheider & Partner, Firma Zwick Adolf, Firma Metallbau Glurns, Fa. Stocker Erich, Schuhe Veith KG, Firma Li & Co., Tierarzt Alber Roman, Calva Bau GmbH, Taxi Top Allen ein herzliches Vergelts' Gott.

Wir bedanken uns bei allen, die sowohl aktiv als auch passiv unseren Fußballverein unterstützen und unseren Spielern eine wichtige Stütze sind.



Ein frohes Fest

Qualität, die schmeckt Tel. 0473 835253

Dein Bäcker *Burgeis*

Market ZERZER Mals

Ihr zuverlässiger Nahversorger Tel. 0473 835039

Wir danken unseren treuen Kunden für Ihr Vertrauen,
wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.

Weihnachtsfreude lebt davon, dass wir sie mit anderen Menschen teilen.



**Barocke Weihnachtsfreuden -
Ein weihnachtlicher Orgelabend zur Ehre Gottes & zur
Freude der Menschen**

Orgelkonzert mit Peter Waldner (Innsbruck/Mals) in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt von Mals am 26. Dezember um 17 Uhr
VON ENGELN, HIRTEN & DEM GÖTTLICHEN KIND
ORGELMUSIK ZUM WEIHNACHTSFEST
PROGRAMM

Musik Der Engel & der Himmlischen Heerscharen
Dieterich Buxtehude (um 1637 - 1707)
Praeludium in g-Moll BuxWV 149
Johann Sebastian Bach (1665 - 1750)
Aus "OrgelBüchlein":
Vom Himmel hoch da komm ich her BWV 606
Vom Himmel kam der Engel Schar BWV 607
Lobt Gott, ihr Christen allzugleich BWV 609
Das alte Jahr vergangen ist BWV 614
In dir ist Freude in allem Leide BWV 615

Musik der Hirten auf dem Felde
John Bull (1562 - 1628)
Country Dance

Sebastian Aguilera de Heredia (1561 - 1627)
Obra de octavo tono alto: Ensalada
Johann Sebastian Bach
Pastorella in F-Dur BWV 590

Musik zu Jesu Geburt, zur Ehre Gottes & zur Freude der Menschen
Dieterich Buxtehude
Wie schön leuchtet der Morgenstern BuxWV 223
Georg Böhm (1661 - 1733)
Partite diverse sopra "Gelobet seist du, Jesu Christ, dass du Mensch geboren bist"
Johann Sebastian Bach
Nun freut euch, lieben Christen g'mein BWV 734
Georg Böhm
Partite diverse sopra "Freu dich sehr, o meine Seele"
Johann Sebastian Bach
Praeludium & Fuga in G-Dur BWV 541

Im Mittelpunkt des weihnachtlichen Orgelabends mit Peter Waldner in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt von Mals am 26. Dezember um 17 Uhr steht das Weihnachtsgeschehen, das an der Orgel musikalisch kommentiert wird. Die lebensgroßen Krippenfiguren, die am Hochaltar der Pfarrkirche während der Weihnachtsfesttage zu sehen sind, werden klanglich illustriert, Engel, Hirten, Maria, Josef und das Jesuskind durch die Musik gewissermassen zu neuem Leben erweckt.

Unter dem Motto "Barocke Weihnachtsfreuden - Ein weihnachtlicher Orgelabend zur Ehre Gottes & zur Freude der Menschen" präsentiert das abwechslungsreiche Konzertprogramm Orgelwerke bedeutender Komponisten des europäischen Barock, die das Weihnachtsfest dazu anregte, festliche, innige, besinnliche

und vom Affekt der Freude durchpulste Orgelmusik zu schreiben; es gliedert sich in drei Abschnitte: Musik der Engel, Musik der Hirten und Musik zur Geburt des göttlichen Kindes.

Peter Waldner, in Mals im Vinschgau geboren und aufgewachsen, ist seit langem - international erfolgreich - als professioneller Organist, Cembalist und Spezialist für Alte Musik tätig. Er ist Professor für Cembalo, Orgel, Generalbass und Alte Musik am Tiroler Landeskonservatorium und an der Expositur der Universität Mozarteum, Organist der Landschaftlichen Pfarrkirche Mariahilf in Innsbruck sowie künstlerischer Leiter der Konzertreihe für Alte Musik "Innsbrucker Abendmusik" und freut sich über die eher seltenen Gelegenheiten, in seiner Heimatgemeinde Mals zu konzertieren. ■

Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg

Kursprogramm

fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it /
Tel. 0473 836500

Titel: Die Kuh im Blick

Zielgruppe: Interessierte Tierhalter
Inhalt: Kühe zeigen mit ihrem Verhalten, ihrem Gesundheitszustand, ihrem Fressverhalten usw. wie es ihnen geht.

Kursort: Fürstenburg Burgeis

Termin: Mi 18.01.2017 von 9.00 - 23.00 Uhr

Referentin: Dr. Elisabeth Haid, dott. Elias Theiner

48 Euro / Anmeldung bis 09.01.

Titel: Wartung der Motorsäge

Zielgruppe: Interessierte
Inhalt: Richtige Wartung und Feilen der Ketten

Kursort: Fürstenburg Burgeis

Termin: Mo 06.02.2017 + 13.02.2017 von 19.00 - 23.00 Uhr

Referenten: Othmar Telfser

Gebühr: 40 Euro

Titel: Lehrgang Imkerei Grundmodul 2017

Inhalt: Theorie und Praxis zu den grundlegenden Bereichen der Imkerei, z.B.: Biologie der Honigbiene, Imkern im Jahresverlauf, Jungvolkbildung und einfache Wege der Königinnenzucht, Krankheiten der Honigbiene, Honigernte, Bienenprodukte und vieles mehr.

Veranstalter: Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg mit der Südtiroler Imkerschule

Zielgruppe: Angehende Imker/innen, Interessierte

Kursort: Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Kortsch

Termin: Fr 27.01.2017 um 19 Uhr Informationsabend zum Lehrgang in Kortsch

Referent: WL Engelbert Pohl

Kursleitung: Valentin Habicher, Fachlehrer Fürstenburg

Dauer: Von Februar bis Oktober (90 Wbh)

Gebühr: 325,00 Euro

Anmeldung bis 20.01.2016 Tel. 0473 836500 oder im Büro des Imkerbundes 0471 063990

**“THE BEST OF
MUSICAL & MOVIE
SOUNDTRACKS”**

AM 26. DEZEMBER 2016
UM 20:00 UHR
IM
OBERSCHULZENTRUM
“CLAUDIA VON MEDICI”
MALS IM VINSCHGAU

ANDRIJANA WILHALM
PIANISTIN SÜDTIROL

BRANISLAVA PODRUMAC
OPER UND THEATER
MADLENIANUM BELGRAD

RESERVIERUNG UNTER:
HANDY: 3313669965
E-MAIL: MARKUSWILHALM@GMAIL.COM

KARTENAUSGABE AB 19:00 UHR
AN DER ABENDKASSE

EINTRITT ERWACHSENE 15 €
EINTRITT KINDER 10 €



Am Samstag, den 26. Dezember 2016 um 20:00 Uhr in der Aula des Oberschulzentrums „Claudia de Medici“ in Mals gastiert Sopranistin Branislava Podrumac, Opernhaus Belgrad im Rahmen der Konzertreihe

The Best Musical & Movie Soundtrack

Im Rahmen des von Andrijana R. Wilhalm organisierten Konzertes, konnte Branislava Podrumac, Sopranistin, Musical und Opern Sängerin des Opernhauses Belgrad für dieses Konzert gewonnen werden. Ausgewählte Stücke und Lieder, wie z.B. aus Elisabeth, Cats, The Beauty and the Beast, Evita, West side Story usw. werden für einen abwechslungsreichen musikalische Abend sorgen.

Nach den grossen Erfolgen der Konzertreihe in den Jahren 2012, 2013 und 2014, wird die in Belgrad geborene und seit mehreren Jahren in Schlandes beheimatete Pianistin diesen Abend zu einem unvergesslichen Erlebnis machen.


Das Konzert findet im Oberschulzentrum „Claudia de Medici“ in Mals im Vinschgau statt

Kartenvorverkauf

markuswilhalm@gmail.com
Tel. 3313669965
ab 19 Uhr an der Abendkasse

*Weihnachtliche Feier
für Senioren*

am Dienstag, 13. Dezember 2016
um 14:30 Uhr
im Seniorenraum



Der Seniorenclub freut sich auf eine rege Teilnahme



DISCOFOX
POLKA BOARISCH WALZER

Dienstag 31. Jänner '17

mit der Volkstanzgruppe Mals
um 20.00h - Turnhalle der GS-Mals

Abart

Böden & Textilien
Raumausstatter

*Wir wünschen Allen ein gesegnetes,
friedvolles Weihnachtsfest und
ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr*



PRAD - Kreuzweg
Tel.: 0473 616 822 - Mobil: 3355419624
abart.lo@rolmail.net

VERANSTALTUNGEN

MALS | Sport+Well 10.12.

von 15-22 Uhr Sauna Spezial mit Krampus-Aufguss

MALS | Seniorenclub 13.12.

um 14:30 Weihnachtliche Feier für Senioren im Seniorenraum

MALS | Konzert 17.12.

um 20 Uhr Konzert mit Potth Elisa in der Kapuzinerkapelle Mals

MALS | Erlebnisberg Watles 17.12.

Eröffnung der Wintersaison

MALS | Orgelkonzert 26.12.

um 17 Uhr Orgelkonzert mit Peter Waldner in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt in Mals

MALS | Bildungsausschuss bis 18.12.

Ausstellung der Zeichnungen von Hermann Flora Mo.-Fr. 16-19 Uhr und Sa+So. 10-12 Uhr

MALS | Konzert 26.12.

um 20 Uhr "The Best of Musical & Movie Soundtracks" im Oberschulzentrum "Claudia von Medici" in Mals

**Redaktionsschluss
für die Februar-Ausgabe
20. Jänner 2017**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister
des Landesgerichtes:
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013.



MALS | Kirche

24.12.

um 22 Uhr Christmette in der Pfarrkirche von Mals - anschließend Turmblasen

WALTES | Freizeitsport

28.12.

um 19,30 Uhr Dynafit Vinschgau Cup

MALS | Silvestersammlung

30.12.

der Musikkapelle Mals

BURGEIS | Silvesterkonzert

31.12.

um 15 Uhr in der Klosterkirche von Marienberg

MALS | Feuerwehr

01.01.

Neujahrssammlung der Feuerwehr

MALS | Volksteatr Mols

20.01.

um 20 Uhr Premiere "Der Raub der Sabinerinnen" im Kulturhaus von Mals - weitere Aufführungen : 22.01. um 17

APOTHEKEN

Dezember

03.-09.	LAAS Tel. 0473 72706
10.-16.	GRAUN Tel. 0473 632119
17.-23.	MALS Tel. 0473 831130
24.-30.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440

Dezember/Jänner 2017

31.-06.	PRAD Tel. 0473 616144
07.-13.	LAAS Tel. 0473 72706
14.-20.	GRAUN Tel. 0473 632119
21.-27.	MALS Tel. 0473 831130

Jänner/Februar

28.-03.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
04.-10.	PRAD Tel. 0473 616144

Uhr, und 26., 28. Jänner und 3. und 4. Februar jeweils um 20 Uhr und 29. Jänner Familiday um 17 Uhr Mals

MALS | Konzert 07.01.

um 20.00 Uhr 8. Neujahrskonzert der Musikkapelle Mals in der Aula Magna von Mals

SCHLINIG | Langlauf 07.01.

Skatingrennen

SCHLINIG | Langlauf 08.01..

Staffellandesmeisterschaft

MALS | Volkstanzgruppe 31.01.

um 20 Uhr Discofox in der Turnhalle der Grundschule Mals

KLEINANZEIGEN

Gesucht

Suche Beschäftigung als Hilfskraft in einem Geschäft, oder als Betreuung einer hilfsbedürftigen oder älteren Person, oder als Reinigungskraft bis zu 4 Stunden täglich.
Handy: 3334571151

Gesucht

Suche eine Kinderbetreuung (6-jähriger Junge) für Donnerstagnachmittag ab Mitte Dezember für das restliche Schuljahr.

DIENSTHABENDE ÄRZTE

Dezember

08.	Dr. Heinisch Josef Tel. 0473 615095
10.-11.	Dr. Stocker Josef Tel. 335 677 2678
17.-18.	Dr. Hofer Georg Tel. 339 5077933
24.-25.	Dr. Hofer Christian Tel. 339 5077933
26.	Dr. Rauner Helmut Tel. 0473 830 474
31.-01.01.	Dr. Skocir Bettina Tel. 348 738448

Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

M. Blaas Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

PLAGG

Mals, G.I. Verdross-Str. 49
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,
Blumen, Weine

DIETL
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

DESPAR

ALESSI
Vom 24. November 2016
bis 26. Februar 2017
Sammeln Sie das Top-Set
von Alessi - exklusiv für Sie

Mals, G.I. Verdross-Strasse

FORST

FORSTERBRÄU MALS
Restaurant & Bar

... Ihr sucht noch das passende Lokal für
Euer Weihnachtessen? ...

Mir freien ins af ENK!
Sonia & Daniel mit Team
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it

Gerichts-
Apotheke

seit/dal
1825

Mals

Bachblüten-Therapie,
Allopathie, Pflanzentherapie,
Homöopathie, Galenika

Dr. Fagner-Unterperthinger Johannes
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130
info@apothke-mals.com, www.apothke-mals.com
Mo-Fr 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

"Lamp"

Kaspar und Monika
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES
Dr. H. Flora Str. 4
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag
Giovedì giorno di riposo

Frohe Festtage

WEIHNACHTEN,
wir haben die passenden
Details für Sie!

Steck
KREATIV

Glurnserstraße 16, 39024 Mals
steck.andreas@rolmail.net - Tel. 0473 830183

Black & White

Bei
Elvira

**BUCHBINDER
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

DHL

**Paket Abgabe-
und
Abholstelle**

viva

NATURFRISEUR • BÉATRICE RAAS

- Naturfriseurin
- Ganzheitliche Haut
und Haarpraktikerin
- Meisterfriseurin für
Damen und Herren
- Naturprodukte für
Haut und Haar

Laatsch 184 • Mals im Vinschgau • Tel. +39 0473 831621
www.naturfriseur.it

EP:Peer TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

EYRS/LAAS Vinschgastraße 31
Tel. ++39 0473 73 99 38
Fax ++39 0473 73 96 34
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

ZWICK



alperia

*wir sind
südtiroler
energie*

Denn die Energie, die das Land uns schenkt, geben wir weiter an die Menschen. Um Energie zu spenden und damit aktiv eine energiereiche Zukunft zu gestalten. Im Einklang mit unserer kraftvollen Natur, der Quelle unserer Energie.

www.alperia.eu